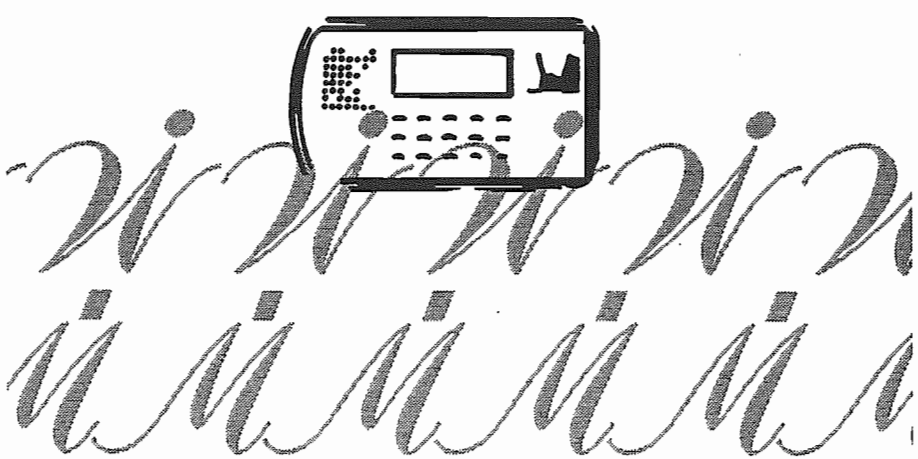
流暢 CLUB

LYŪCHŌ

取扱説明書

User's Guide



THE DOCUMENT COMPANY

FUJI XEROX

はじめに

このたびは、流暢CLUBをお買い上げいただき、まことにありがとうございます。本書は流暢CLUBの取り扱いについて日本語と英語で記載してあります。ご使用の前には、必ずお読みください。また、同梱されている保証書は、内容をご確認の上、大切に保管してください。

INTRODUCTION

Thank you for purchasing a LYŪCHŌCLUB.
This manual provides operating instructions for your LYŪCHŌ CLUB in Japanese and English.
Please read through this booklet before you start using your equipment.
In the box please find a warranty card. Please check that its contents are correct, and store the card in a safe place.

富士ゼロックス株式会社

この装置は、第2種情報装置（住宅地域またはその隣接した地域においても使用できる情報装置）で、住宅地域での電波障害防止を目的とした情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）基準に適合しています。
しかし、本装置をラジオ、テレビジョン受信機に近接してご使用になると、受信障害の原因となることがあります。
取扱説明書にしたがって正しい取り扱いをしてください。

受信障害について

ラジオの雑音、テレビなどの画面に発生するチラツキ、ゆがみがこの商品による影響と思われましたら、この商品の電源をいったん切ってください。電源スイッチを切ることにより、ラジオやテレビなどが正常な状態に回復するようでしたら、次の方法を組み合せて障害を防止してください。

① この商品とラジオやテレビ双方の距離を離してみる。
② 受信アンテナやアンテナ線の配置を変えてみる。
（詳細は、電器店などにご相談ください。）
③ アンテナ線を同軸ケーブルに変えてみる。

本書使用上のご注意

① 本書の内容の一部または全部を無断で複製・転載することはおやめください。
② 本書の内容に関しては将来予告なしに変更することがあります。
③ 本書に、ご不明な点、誤り、記載もれ、乱丁、落丁などがありましたら弊社までご連絡ください。
④ 本書に記載されていない方法で機械を操作しないでください。思わぬ故障や事故の原因となることがあります。
万一故障などが発生した場合、責任を負いかねることがございますので、ご了承ください。

[XEROX] [The Document Company] は登録商標です。

< も く じ >

操作を始める前に

ページ

そろっていますか 2
●ストラップの取り付けかた 2
各部の名称とはたらき 3
使用上の注意 4
電池の入れかた／交換のしかた 5
場面/項目一覧表 6

操作のしかた

1 文例を引く
場面と項目から文例を引く 10
キーワードで文例を引く 14
●日時を付加する（◷ 付き文例） 18
●単語を置き換える（下線の引かれた単語） 20
●電話番号を登録する 22
2 単語を引く 24
3 依頼文例を引く 26
4 メモリの使いかた 29
●登録のしかた 29
●呼出しのしかた 31
●削除のしかた 32
●移動のしかた（登録順序の変更） 33
●こんな使いかたができます 35
5 発音を続けて聞く（連続音声） 36
6 前置き文例 38

困ったときは

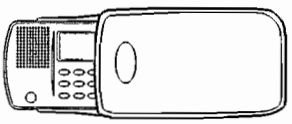
故障かなとお考えの前に 39
Q&A 40

主な仕様 41
お手入れのしかた 42
故障時の修理について 42

英語操作説明（In English） 43

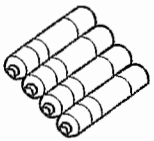
そろっていますか

箱の中に以下のものがそろっているかどうかを確認してください。
万一、不足品がある場合は、お買い求めの販売店までご連絡ください。



流暢CLUB　ソフトケース

ストラップ



単四マンガン乾電池4本

イヤホン

本　書

文例集

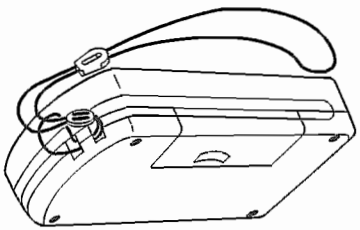
場面/項目
一覧カード

保証書

ストラップの取り付けかた

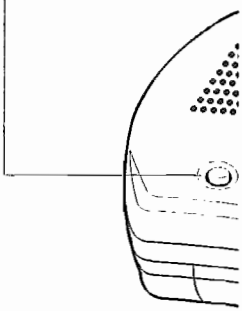
① ストラップ先端の細い輪を本体のストラップ取り付け用のミゾに通します。

② 輪の中にもう一方の端からストラップ全体をくぐらせ、結び付けます。



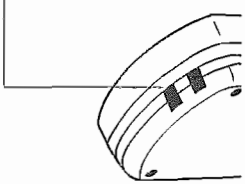
各部の名称

電源
入/切ボタン

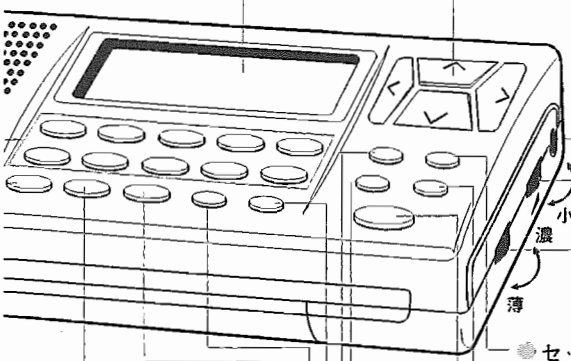


場面ボタン
(P.10参照)

ストラップ取り付けミゾ



とはたらき


スピーカー
液晶画面
カーソル
イヤホンジャック
大
小
音量
濃
薄
コントラスト
画面の濃淡を調節するダイヤルです。
セットボタン
表示内容を確定するときに押します。
単語ボタン
(P.24参照)
単語を引きたいとき、このボタンを押します。
日↔英ボタン
表示内容を日本語→英語に、英語→日本語に切り換えます。
依頼ボタン
(P.26参照)
依頼文例を引きたいときに、このボタンを押します。
音声ボタン
場面や項目のタイトル、文例を画面に表示されている言語で発音します。
連続音声ボタン (P.36参照)
表示されている場面内の文例や単語を順番に発音し、一巡して止まります。続けて発音させたいときも、再度このボタンを押します。
キーワードボタン
(P.14参照)
キーワードで文例を引くときに、このボタンを押します。
置き換えボタン (P.18〜22参照)
①◷マークのついた文例に日時を付加するとき
②文例中の下線単語を別の単語に置き換えるとき
③電話番号を設定するとき
に押します。
メモリボタン
登録した文例を呼び出すときに押します。
電池ケース
登録/変更ボタン
各場面の文例から必要なものをメモリに登録するときに押します。登録は30件までできます。また、メモリに登録した文例を削除するときや、登録の順番を変更するときもこのボタンを押します。

安全にお使いいただくために

ご使用の際は、この項を最後までお読みください。

各図記号は以下のような意味を表しています。

⃠ と⃠ 記号は、行ってはならない禁止事項があることを示しています。
指示内容をよく読み、禁止されている事項は絶対に行わないでください。
❗ 記号は、必ず行っていただきたい指示事項があることを示しています。指示内容をよく読み、必ず実施してください。

⚠ 注意

- ⃠ 機械を分解したり、改造したりしないでください。
- ⃠ 水にぬらさないでください。
- ⃠ 直射日光の当たる場所、高温多湿になる場所、ホコリの多い場所に保管しないでください。
- ⃠ 夏季の自動車内、ストーブやヒーターなどに近い場所に放置しないでください。
- ⃠ 指定されていない電池は使用しないでください。また新しい電池と古い電池を混ぜて使用しないでください。
  乾電池の破裂や液もれが火災やケガの原因となることがあります。
- ❗ 電池はプラスとマイナスの向きに注意して入れてください。
  向きをまちがえると乾電池の破裂や液もれの原因となり、ケガをしたり周囲の汚れを起こすことがあります。

その他

- テレビやスピーカーなど磁気が強い物の上に放置しないでください。
- キャッシュカードや定期券などの磁気を利用したカード類を上に置いたり、一緒に保管したりしないでください。
- 強い振動や衝撃を与えないでください。
- 重いものを上にのせないでください。
- 長期間使用しないときは、電池の液もれによる故障を防ぐため、電池を取り出しておいてください。
- 電池を加熱したり火中に投じたりしないでください。
- 電池は幼児の手の届かない所に保管してください。
- 本機は飛行機内での使用が制限される場合があります。飛行機内での使用にあたっては各飛行機会社の指示に従って下さい。

電池の入れかた／交換のしかた

流暢CLUBでは、単四の乾電池を4本使用します。ご使用中に以下のような現象が見られたときは、電池の交換時期ですので早めに新しい電池と交換してください。

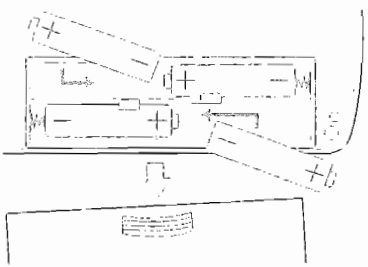
- 音が小さくなる
- 音声ボタンを押すとすぐに電源が切れる
- 画面の文字がうすくなる
- 電源がすぐに切れる
- 電源が入らなくなる

※ 音声ボタンを押したときに「電池容量を確認してください」と表示され電源が切れた場合は電池が消耗していますので、新しい電池と交換してください。

なお、電池を交換するときは、4本同時に新しいものと交換してください。

① 本体裏側のふたを矢印方向にスライドさせて開きます。
電池を交換する場合は、使用済みの乾電池を取り出します。

② 十と一の方向に注意し、新しい乾電池4本を突起のない方から図のようにして入れます。



③ ふたを閉めます。

④ ◎入/切を押し、電源を入れます。

- 電源が入らない場合は、乾電池が正しく入っているかどうか確認してください。
- 画面に何も表示されない場合は、コントラストのダイヤルを調節してください。

ご注意

■ 充電式のニカド電池は電圧が低く、また思わぬ大電流が流れて故障の原因となる場合がありますので、使用しないでください。

■ 付属の電池は工場出荷時に梱包された電池です。通常の電池より早く寿命が切れることがありますのでご了承ください。また、この付属の電池を充電することはできません。

場面/項目一覧表

文例は、10場面とその下の項目に分類して収録されています。
文例の一部は、引きやすくするために複数の場面/項目にわたって収められています。
また、場面の他に「前置き文例」として流暢CLUBを使って会話することを伝える文例が、5文例収められています。

コミュニケーション

場面/項目	文例数 男	文例数 女	最初の文例
1 挨拶	51	51	これは、流暢というスピーチ機能を持った機械です
2 呼びかけ*返事	11	11	ちょっとすみません
3 依頼*要求	32	32	「はい」か「いいえ」で答えてください
4 断る	15	15	いりません
5 聞き直す	12	12	何とおっしゃいましたか
6 質問	52	52	いつですか
7 感謝*謝罪	39	39	ありがとう
8 祝福*見舞う*励ます	16	16	おめでとうございます
9 ほめる	15	15	お上手ですね
10 感情	28	28	うれしい
11 初対面で	73	74	流暢というスピーチ機能を持った機械で話します
12 誘う*返事	58	58	おいしいお店を知っています（レストラン）
13 訪問	18	18	ここで靴をお脱ぎください
14 世間話	20	20	今日はいい天気ですね

生活

場面/項目	文例数 男	文例数 女	最初の文例
1 電話をかける	34	34	英語ができないので機械を使って話します
2 電話を受ける	21	21	英語ができないので機械を使って話します
3 車	52	52	車を買いたいのですが
4 住まいのトラブル	44	44	トイレの水が止まりません
5 引っ越し	26	26	引っ越しをしたいのですが
6 家探し	39	39	アパートを探しています
7 学校	48	48	息子は体の調子が悪いので学校を休ませます
8 生活*その他	32	32	ごみの収集について教えていただけますか

※ 流暢CLUBの男性版と女性版では、発音される声に男声と女声の違いがあり、一部内容も異なっています。また、文例数は単語を置き換えた文例も含まれています。

生活のサービス

場面/項目	文例数 男	文例数 女	最初の文例
1 銀行	21	21	普通預金口座を開設したいのですが
2 郵便*宅配	28	28	切手をください
3 クリーニング	27	27	この近くにクリーニング店はありますか
4 理髪店	24		良い理髪店を紹介していただけますか
4 美容院		23	良い美容院を紹介していただけますか
5 宿泊	74	74	ホテルの予約をしたいのですが

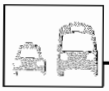
食事

場面/項目	文例数 男	文例数 女	最初の文例
1 食事での会話	49	49	皆さん、夕食の準備ができました
2 食料品の買物	63	63	いつもどこの店で食料品を買うのですか
3 外食	87	87	この近くにおいしいレストランはありますか
4 ファーストフード	34	34	持ち帰ります
5 肉*卵*魚介類	35		牛肉
5 料理を教える*教わる		58	材料は次のものです
6 野菜*穀物*果物	52		アスパラガス
6 肉*卵*魚介類		35	牛肉
7 乳製品*加工品	32		牛乳
7 野菜*穀物*果物		52	アスパラガス
8 調味料	25		砂糖
8 乳製品*加工品		32	牛乳
9 菓子*飲料	38		チョコレート
9 調味料		25	砂糖
10 菓子*飲料		38	チョコレート

場面/項目一覧表

買物

場面/項目	文例数 男	文例数 女	最初の文例
1 店探し*売場探し	30	30	衣類を買いたいのですが
2 品選び	22	53	見ているだけです
3 値切る	12	12	いくらですか
4 支払う	24	24	支払いはどこでするのですか
5 サイズ直し*返品	22	22	サイズ直しをお願いします
6 注文*取り寄せ	25	25	商品カタログはどこで手に入りますか
7 日用雑貨	31	32	洗剤
8 衣服	37	44	セーター
9 服飾品	57	57	スカーフ
10 サイズ*素材	25	25	大きい
11 色*デザイン	34	34	黒
12 電気製品*家具	40	40	テレビ
13 薬品*化粧品	42	42	鎮痛剤
14 数字	53	53	0 （ゼロ）



移動

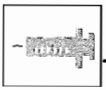
場面/項目	文例数 男	文例数 女	最初の文例
1 道を尋ねる	46	46	この場所へ行く方法を教えていただけますか
2 レンタカー	28	28	レンタカーはどこで借りられますか
3 タクシー	31	31	タクシーはどこで乗れますか
4 バス	41	41	バスの路線図をください
5 鉄道*地下鉄	46	46	最寄りの駅はどこですか
6 飛行機	57	57	予約をお願いします
7 出入国	19	19	仕事で来ました

レジャー*娯楽

場面/項目	文例数 男	文例数 女	最初の文例
1 情報収集	47	47	ドライブをするのに、いい場所を知りませんか
2 チケット購入*入場	35	35	このチケットが欲しいのですが
3 スポーツ	38	38	ゴルフをしたいのですが
4 交際	30		荷物をお持ちしましょうか
4 ナイトスポット		30	ナイトツアーはありますか
5 ナイトスポット	30		ナイトツアーはありますか
5 写真		20	ここで写真を撮ってもいいですが
6 写真	20		ここで写真を撮ってもいいですか
6 観光ツアー		28	観光案内所はどこですか
7 観光ツアー	28		観光案内所はどこですか

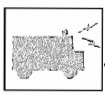
ビジネス

場面/項目	文例数 男	文例数 女	最初の文例
1 電話でアポイント	35	35	英語ができないので機械を使って話します
2 商品紹介	13	13	お時間をとってくださって、ありがとうございます
3 交渉	22	22	これが見積り書です
4 会社訪問	8	8	･･･様にお目にかかりたいのですが
5 職場での会話	40	40	お客様がいらしているので、飲物を持って来てください
6 トラブル	9	9	納期どおりに納品されていません



医療

場面/項目	文例数 男	文例数 女	最初の文例
1 初診	23	23	良い医師を探しているのですが
2 症状を訴える	56	58	かぜをひいたようです
3 医師からの指示	19	19	動かないでください
4 医師への質問	13	13	痛みだけでも何とかなりませんか
5 子供の病気	25	25	子供が高熱を出しています
6 歯医者	15	15	この歯が痛みます
7 病名	48	51	風邪
8 体の部分	62	63	頭
9 医療に関する用語	36	37	内科



緊急

場面/項目	文例数 男	文例数 女	最初の文例
1 緊急事態	13	13	助けて
2 通報	17	17	救急車を呼んでください
3 紛失*盗難	21	21	ここに置いてあったバッグを知りませんか
4 交通事故	13	13	交通事故がおきました
5 急病*けが	37	37	急病です

前置き文例

(P.38参照)

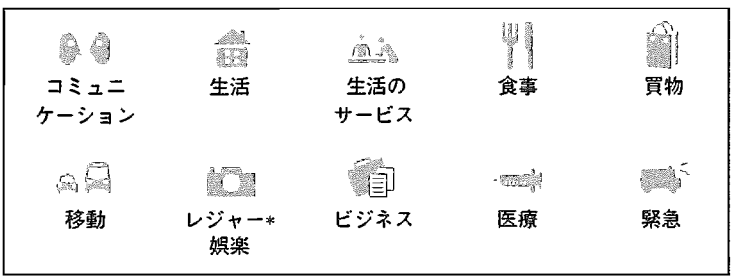
文例数 男	文例数 女	最初の文例
5	5	英語ができないので機械を使って話します

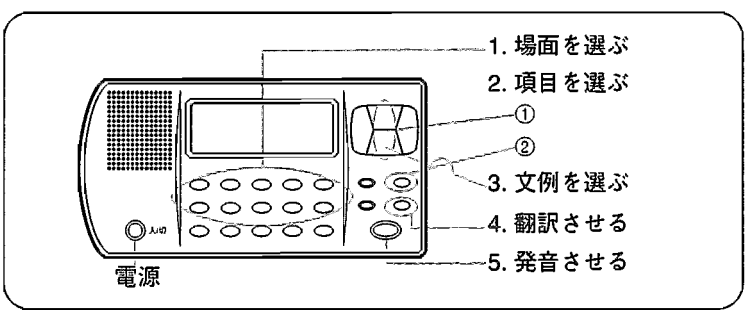
1　文例を引く

場面と項目から文例を引く

流暢 CLUBでは、日常会話でよく使用すると思われる文例を次の10の場面に分類しています。各場面は、さらに複数の項目に分けられています。（P.6〜9参照）

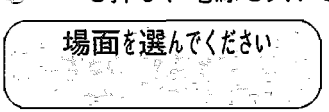
場面





電源を入れます

入/切 を押し、電源を入れます。



- 電源を入れたときの画面表示は、電源を切る直前に表示していた言語で表示されます。
- 画面表示と異なる言語で文例を引きたい場合は、日↔英 を押して言語を切り換えてください。

[例：レストランでメニューが欲しい場合]

1 場面を選びます

引きたい場面のボタンを押します。

例： （食事）を押す

食事
1 食事での会話

◀ 場面と1番目の項目が表示されます。

2 項目を選びます

① ∨, ∧ のカーソルを、知りたい項目が表示されるまで押します。

例：∨ を２回押す

食事
３外食

◀ カーソルを押すたびに、項目が順番に表示されます。

② セット を押し、項目を確定します。

この近くにおいしいレストラン
はありますか

◀ 最初の文例が表示されます。

3 文例を選びます

∨, ∧のカーソルを、知りたい文例が表示されるまで押します。

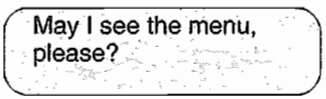
例：∨を5回押す

◀ カーソルを押すたびに、文例が順番に表示されます。

- 文例が長くて画面に表示しきれない場合は、画面右下に▶が表示されます。＞を押して続きを表示させ、＜を押して戻します。
- 文例の先頭に◷マークが表示されている場合は、任意の日時を付加することができます。
  (日時付加については、P.18参照)
- 文例に下線が引かれている場合は、その下線部を他の単語に置き換えることができます。
  (置き換えについては、P.20参照)

4 翻訳させます

日↔英を押します。



- 日↔英を押して言語を切り換えると、もう一度日↔英を押すまで切り換わった言語で表示されます。

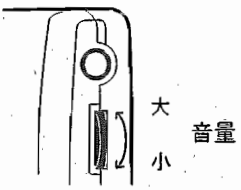
5 発音させます

音声 を押します。

May I see the menu, please?

◀ 画面に表示されている言語で発音されます。

- 文例だけでなく、場面/項目のタイトルも発音します。
- 音量は、右側上のダイヤルで調節できます。
  手前に回すと音が小さく、反対側に回すと音が大きくなります。



■ 続けて他の文例を引きたい場合は、手順1から繰り返します。同じ場面のボタンを押すと直前に表示されていた文例の入っている項目(手順2-①の画面)が表示されます。
翻訳した言語から日本語に戻したい場合は、日↔英を押します。

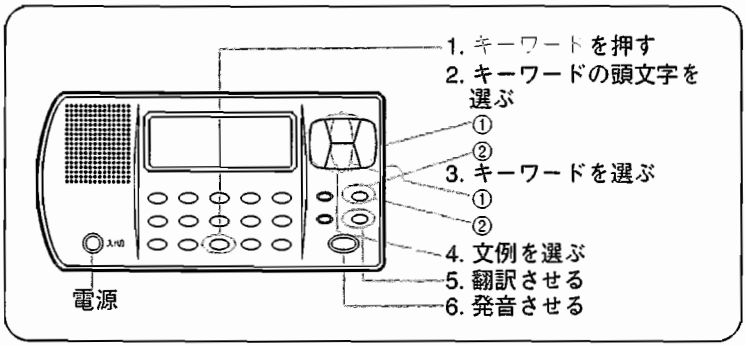
■ 何も操作をしない状態で約5分放置すると、自動的に電源が切れます。

1　文例を引く

キーワードで文例を引く

流暢 CLUBは、日本語と英語でそれぞれにキーワードを持っています。キーワードを指定することで、場面に関係なくそのキーワードに関連する文例が引けます。キーワードから文例を引いた場合も、翻訳させて発音を聞くことができます。

※　キーワードは、日本語と英語では異なったものが入っています。



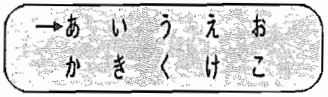
電源を入れます

入/切 を押し、電源を入れます。

- 電源を入れたときの画面表示は、電源を切る直前に表示していた言語で表示されます。
- 画面表示と異なる言語で文例を引きたい場合は、日↔英 を押して言語を切り換えてください。

[例：切符をなくしてしまった場合]

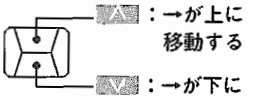
1 キーワード を押します

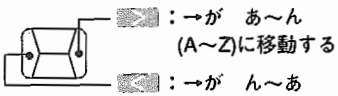


◀日本語では五十音が、英語ではアルファベットが表示されます。

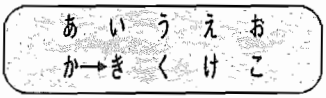
2 キーワードの頭文字を選びます

① ∨, ∧, >, < のカーソルを押し、→をキーワードの頭文字に移動させます。

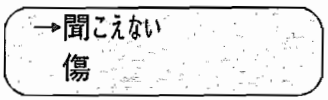




例：「切符」を引く



② セット を押し、頭文字を確定します。

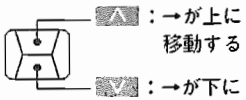


◀選んだ頭文字から始まるキーワードが表示されます。

- 選択した頭文字のキーワードがない場合は、「この文字から始まるキーワードはありません」とメッセージが表示されます。

3 キーワードを選びます

① ∨, ∧ のカーソルを押し、→を引きたいキーワードに移動させます。



例：∨ を 4 回押す

→切符
キャンプ

◀ キーワードは、日本語は五十音順、英語はアルファベット順に並んでいます。

- キーワードを翻訳したり音声を聞いたりすることはできません。

② セット を押し、確定します。

切符はどこで買えますか

◀ キーワードに関連する文例が表示されます。

4 文例を選びます

∨, ∧ のカーソルを、知りたい文例が表示されるまで押します。

例：∨ を3回押す

切符をなくしてしまいました

- 文例が長くて画面に表示しきれない場合は、画面右下に▶が表示されます。＞ を押して続きを表示させ、＜ を押して戻します。
- 文例の先頭に◷マークが表示されている場合は、任意の日時を付加することができます。
(日時付加については、P.18参照)
- 文例に下線が引かれている場合は、その下線部を他の単語に置き換えることができます。
(置き換えについては、P.20参照)

5 翻訳させます

日-->英 を押します。

I've lost my ticket.

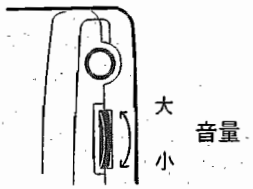
6 発音させます

音声 を押します。

I've lost my ticket.

◀ 画面に表示されている言語で発音されます。

- 音量は、右側上のダイヤルで調節できます。手前に回と音が小さく、反対側に回すと音が大きくなります。



- 続けて他の文例を引きたい場合は、手順1から繰り返します。
- 何も操作をしない状態で約5分放置すると、自動的に電源が切れます。

●日時を付加する(◷付き文例)

例： 生活のサービス/2郵便・宅配

◷配達してください

◀ 日時を付加できる文例は、◷マークの付いている文例のみです。

文例の先頭に◷マークの付いているものがあります。その文例には、任意の日時を文例に付加することができます。設定した日時は、違う文例を表示した時点で消去されてしまいます。日時を付加した文例をそのまま残したいときは、メモリに登録してください。（メモリの登録は、P.29参照）

※ 「日」だけや「時間」だけを設定することはできますが、「分」だけを設定することはできません。

1 日時設定の画面にします

① 日時 を押します。

◷配達してください

◀ ◷が点滅します。

② セット を押します。

＜日＞ ＜時間＞
__ / ____

◀ 日時の設定画面になり、＜日＞の下線が点滅します。

2 日と時間を設定します

① ∨, ∧ のカーソルで日や時間の数字を選択し
＜, ＞ のカーソルで左右に移動させます。

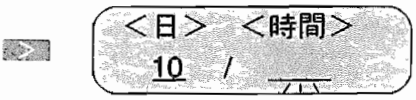
「日」 ∨ 1～31,__に移動 ∧ 31～1,__に移動
「時間」∨ 午前1～午後12,__に移動 ∧ 午後12～午前1,__に移動
「分」 ∨ 01～59,00に移動 ∧ 59～01,00に移動

例：10日午後4時30分と設定する場合

∨ を10回

＜日＞ ＜時間＞
10 / ____

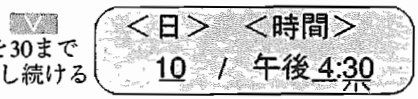
◀ 日を設定しない場合は、__（ブランク）のままにします。



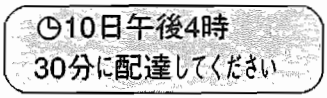
◀ ＜時間＞の下線が点滅します。時間を設定しない場合は、__（ブランク）のままにします。＜日＞の設定に戻したい場合は、＜を押します。

◀ 時間を選択すると、分の00が表示されます。

◀ 00(分)の下線が点滅します。



② セット を押して日時を確定します。

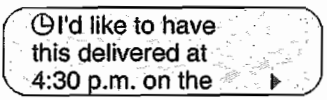


◀ 設定した日時が、文例に追加されます。

・セットを押さないで他のボタンを押すと、日時は付加されません。

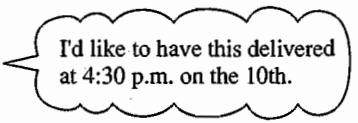
3 翻訳させます

日→ を押します。



4 発音させます

音声 を押します。



◀ 画面に表示されている言語で発音されます。

●単語を置き換える(下線の引かれた単語)

例：移動/1道を尋ねる

トイレはどこですか

◀ 置き換えのできる文例は、下線の含まれた文例のみです。

文例には一部下線が引かれているものがあります。その文例は、下線部を他の単語に置き換えることができます。単語を置き換えた文例は、他の文例を表示した時点で置き換え前の（最初の）単語に戻ります。置き換えた単語の状態で文例を残したいときは、メモリに登録してください。（メモリの登録は、P.29参照）

1 置き換えを押します

トイレはどこですか

◀ 下線が点滅します。

2 単語を置き換えます

① ＼／，＼＼のカーソルを押し、下線部の単語を他の単語に置き換えます。

＼＼：下線の単語表示が戻る

＼／：下線の単語表示が進む

公衆電話はどこですか
受付はどこですか
案内所はどこですか

◀ 置き換える単語の数は、文例によって異なります。
置き換える単語が一巡すると最初の単語に戻ります。

② セットを押し、置き換える単語を確定します。

案内所はどこですか

◀ 点滅していた下線が点灯に変わり、置き換えが終了します。

3 翻訳させます

日⇔英 を押します。

Where is the information counter?

4 発音させます

音声 を押します。

Where is the information counter?

◀ 画面に表示されている言語で発音されます。

◷と下線が両方ある文例の場合

1 置き換え を押します

例：食事/3外食

置き換え

◷予約を1名お願いします

◀ 先に◷が点滅します。

日時を付加する場合は、セットボタンを押して日時を設定します。（P.18参照）

2 ◷が点滅している状態で ＞ カーソルを押します

※ ▽ で日時を設定した場合は、再度置き換えボタンを押してから ＞ カーソルを押します。例では「25日」と日を付加しています。

＞

◷25日の予約を1名お願いします

◀ 下線が点滅します。

下線部を置き換える場合は、▽，△ カーソルで置き換えます。（P.20参照）
単語の置き換えから日時の設定に戻したい場合は、＜ カーソルを押します。

3 セット を押します

◷25日の予約を2名お願いします

●電話番号を登録する

例：生活/1電話をかける

電話番号は***です

◀ 番号はハイフンも含めて最大12桁まで登録でき、再登録するまでその番号は記憶されます。

流暢CLUBには「電話番号は***です」という文例が収められています。この文例の*の箇所には、任意の電話番号を登録することができ、番号は登録後に変更もできます。また、メモリに登録することも可能です。
この文例は「生活　1電話をかける」「緊急　2通報」に収められておりキーワード（電話）からも引くことができます。
ただし、電話番号はひとつしか登録できません。従って、番号を登録したり変更すると、上記のどの場面から引いた文例（メモリ内に登録した文例も含む）もすべて同じ番号に更新されます。

1 を押します

電話番号入力中
****

◀ 電話番号の登録画面が表示され、最初の*の下線が点滅します。

2 番号を登録します

① ，のカーソルで数字を選択し、
，のカーソルで左右に移動させます。

：-(ハイフン), 9～0, *

：0～9, -(ハイフン), *

例：01-234-567を登録する場合

を1回

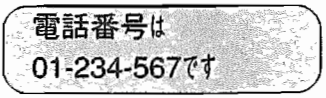
電話番号入力中
0**********

電話番号入力中
0**********

◀ 2番目の*の下線が点滅します。

電話番号入力中
01-234-567**

② セット を押して番号を確定し登録します。



◀ 電話番号が文例に登録されます。

3 翻訳させます

日⇔英 を押します。

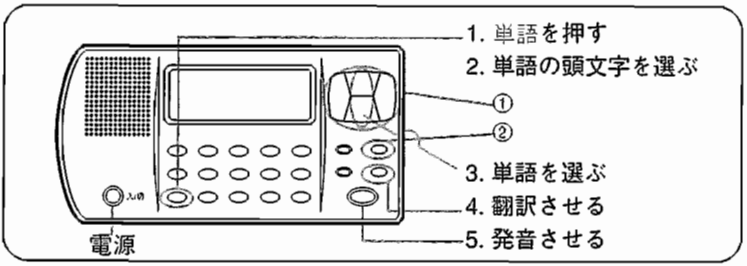
4 発音させます

音声 を押します。

◀ 画面に表示されている言語で発音されます。
電話番号中の「-」(ハイフン)は無音で間があきます。

2　単語を引く

流暢CLUBには、1,651語の単語が収められており、日本語と英語のどちらからでも単語を引くことができます。



［例：‘薬’の英訳が知りたい場合］

1　単語を押します

単語

→あ　い　う　え　お
　か　き　く　け　こ

◀日本語では五十音が、英語ではアルファベットが表示されます。

- 画面表示と異なる言語で文例を引きたい場合は、日⇔英を押して言語を切り換えてください。

2　単語の頭文字を選びます

① ∨，∧，＞，＜ のカーソルを押し、→を単語の頭文字に移動させます。

∧：→が上に移動する
∨：→が下に移動する
＞：→が　あ～ん(A～Z)に移動する
＜：→が　ん～あ(Z～A)に移動する

あ　い　う　え　お
か　き→く　け　こ

② セット を押し、頭文字を確定します。

→空間
　空気

◀選んだ頭文字から始まる単語が表示されます。

- 選択した頭文字から始まる単語がない場合は、「この文字から始まる単語はありません」とメッセージが表示されます。

3 単語を選びます

∨, ∧のカーソルを押し、→を引きたい単語に移動させます。

∨を9回押す

くずかご
→薬

◀ 単語は、日本語は五十音順英語はアルファベット順に並んでいます。

4 翻訳させます

日⇔英を押します。

medicine

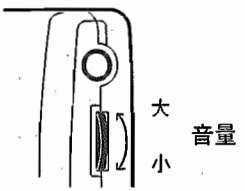
5 発音させます

音声を押します。

medicine

◀ 画面に表示されている言語で発音されます。

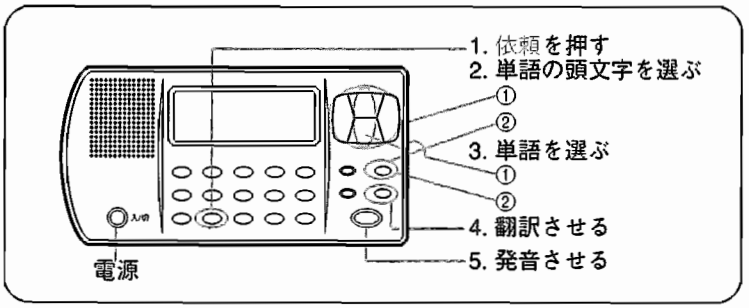
- 音量は、右側上のダイヤルで調節できます。手前に回すと音が小さく、反対側に回すと音が大きくなります。



- 続けて他の単語を引きたい場合は、いったん日⇔英で元の言語に戻してから単語を選択するか、手順1から繰り返します。翻訳した画面の状態で他のボタンを押すと、元の言語に戻ります。
- 何も操作をしない状態で約5分放置すると、自動的に電源が切れます。

3　依頼文例を引く

流暢CLUBには、簡単な依頼文例が収められています。依頼文例は欲しい物やお願いしたい物の単語を指定して引きます。



［例：領収書が欲しい場合］

1　依頼を押します

→あ　い　う　え　お
　か　き　く　け　こ

◀日本語では五十音が、英語ではアルファベットが表示されます。

- 画面表示と異なる言語で文例を引きたい場合は、日↔英を押して言語を切り換えてください。

2　単語の頭文字を選びます

① ＼/ , ＼^ , ＼> , ＼< のカーソルを押し、→を単語の頭文字に移動させます。

＼^ ：→が上に移動する
＼/ ：→が下に移動する

＼> ：→が　あ～ん (A～Z)に移動する
＼< ：→が　ん～あ (Z～A)に移動する

ら→り　る　れ　ろ
わ　を　　　ん

② セット を押し、頭文字を確定します。

→リキュール
離乳食

◀ 選んだ頭文字から始まる単語が表示されます。

- 選択した頭文字から始まる単語がない場合は、「この文字から始まる依頼文はありません」とメッセージが表示されます。

3 単語を選びます

① ∨, ∧ のカーソルを押し、→を引きたい単語に移動させます。

∨ を2回押す

→領収書
旅行かばん

◀ 単語は、日本語は五十音順に英語はアルファベット順に並んでいます。

- 依頼文例を引く単語を翻訳したり音声を聞いたりすることはできません。単語だけを翻訳、発音させたい場合は、単語を引いてください。（P.24参照）

② セット を押し、確定します。

領収書をお願いします

◀ 選択した単語の依頼文例が表示されます。

4 翻訳させます

日一・三 を押します。

Receipt, please.

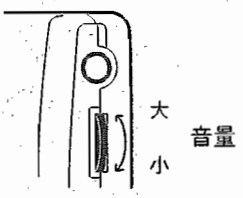
5 発音させます

音声 を押します。

Receipt, please.

◀ 画面に表示されている言語で発音されます。

- 音量は、右側上のダイヤルで調節できます。手前に回すと音が小さく、反対側に回すと音が大きくなります。



- 続けて他の依頼文を引きたい場合は、手順1から繰り返します。
- 何も操作をしない状態で約5分放置すると、自動的に電源が切れます。

4　メモリの使いかた

流暢CLUBでは、必要な文例や単語を選んで、メモリに登録することができます。登録数は合計30文例です。

◆登録できるもの	◆登録できないもの
・文例 （日時付加/単語置き換え/電話番号を登録した文例も含む） ・単語 ・依頼文例	・場面と項目のタイトル ・キーワード ・依頼文例を選択中の単語 ・前置き文例（P.38参照） ・五十音（アルファベット）画面 ・メッセージ

登録のしかた
＜初めて登録する場合＞

1 文例を表示します

登録したい文例や単語をを引きます。

（文例や単語の引きかたは、各ページ参照）

メニューをお願いします

2 登録します

① 登録/変更 を押します。

→ 1)

◀ 文例は番号を付けて登録されます。初めて登録する場合は、そのまま番号1)に登録します。

② セット を押します。

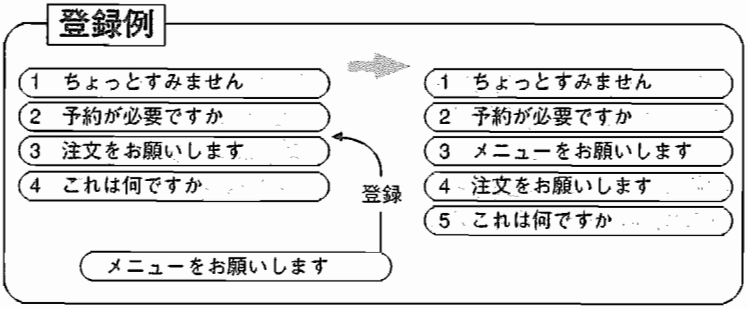
メニューをお願いします

◀ 登録されると元の表示画面に戻ります。

- セットを押さないで他のボタンを押すと、登録は中止されます。
- 登録後の確認は、メモリの呼び出しをして確認してください。（P.31参照）

＜登録されている文例がある場合＞

すでに登録している文例がある場合は、任意の位置に登録ができます。ただし、番号をあけて登録することはできません。



1 文例や単語を表示します

登録したい文例や単語を引きます。

メニューをお願いします

2 登録します

① 登録/変更 を押します。

4) これは何ですか

◀ 登録されている最後の文例の位置に→が表示されます。

② 登録したい位置に→を移動します。

2) 予約が必要ですか
3) 注文をお願いします

◀ ∨, ∧ のカーソルを押し、→を登録したい位置に移動します。

③ セット を押し登録します。

メニューをお願いします

◀ 登録されると元の表示画面に戻ります。

- セットを押さないで他のボタンを押すと、登録は中止されます。
- メモリには30文例まで登録できます。メモリ容量がいっぱいの場合は、不要な文例を削除してから登録してください。

呼出しのしかた

1 メモリ を押します

1) ちょっとすみません

- メモリ内で呼び出した文例に対して、日時の付加変更、単語の置き換え、電話番号の設定変更ができます。
メモリ内で変更したものはすべて記憶されます。

2 登録された文例を検索します

▽, △ のカーソルを押し、文例を検索します。

2) 予約が必要ですか

3) メニューをお願いします

3 翻訳させます

日→英 を押します。

3) May I see the menu, please ?

4 発音させます

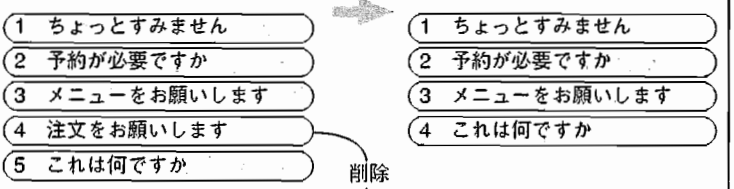
音声 を押します。

May I see the menu, please ?

- メモリで呼び出した文例を、連続音声で聞くことができます。（P.36参照）

削除のしかた

削除例



1 メモリを押します

1) ちょっとすみません

2 文例（削除するもの）を表示します

∨, ∧のカーソルを押し、削除したい文例を検索します。

4) 注文をお願いします

3 削除します

① 登録/変更を押します。

→削除
移動

◀ 削除か移動を選択する画面が表示されます。移動の場合は、→を∨カーソルで移動にします。（P.33参照）

② セットを押し、削除します。

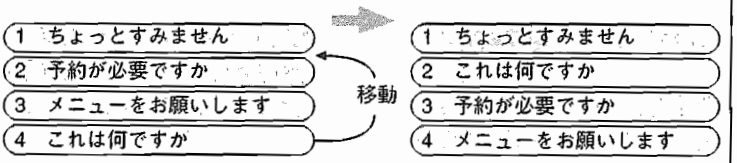
3) メニューをお願いします

◀ 削除した文例のひとつ前の文例が表示されます。（登録番号1を削除したときは、2に登録していた文例が1に繰り上がって表示されます。）
削除した文例以降は、番号が繰り上がります。

- セットを押さないで他のボタンを押すと、削除は中止されます。

移動のしかた（登録順序の変更）

移動例



1

メモリ を押します

1) ちょっとすみません

2

文例（移動するもの）を表示します

▽ , △ のカーソルを押し、移動したい文例を検索します。

4) これは何ですか

3

移動させます

① 登録/変更 を押します。

→削除
移動

◀ 削除か移動を選択する画面が表示されます。

② ▽ カーソルで移動を選択します。

削除
→移動

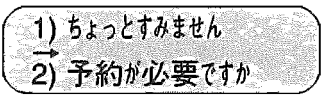
◀ 削除に戻す場合は、→を △ カーソルで削除にします。（P.32参照）

③ セット を押します。

→
1) ちょっとすみません

◀ 先頭に→が表示されます。

④ ∨, ∧ のカーソルで、→を移動させる位置に動かします。



◀ 例では2番目に移動します。

⑤ セット を押します。

◀ 移動した文例の番号が付けかわって表示されます。

・セットを押さないで他のボタンを押すと、移動は中止されます。

こんな使いかたができます

メモリに必要な文例を登録して、自分だけの場面を作ることができます。

例 1 : ベビーシッターへの伝言

1. 午後3時に帰る予定です
2. 何か困ったことがあったら
   この電話番号に連絡してください
3. 電話番号は01-234-567です

例 2 : 路上で…

1. ちょっとすみません
2. 銀行へ行く方法を教えていただけますか
3. ここに書いていただけますか
4. どのくらいの時間がかかりますか
5. おかげさまで助かりました

例 3 : いざというときの文例集

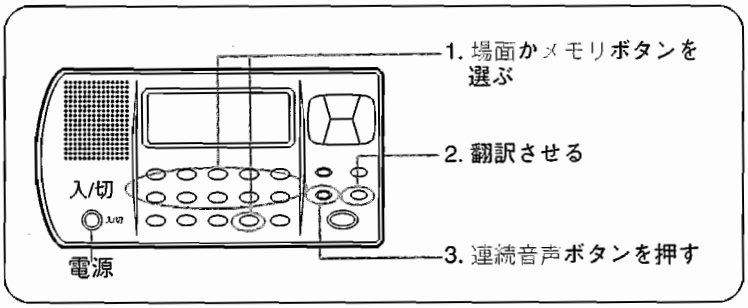
1. 日本語のわかる人はいませんか
2. トイレはどこですか
3. 急いでください
4. もう一度お願いします
5. 道に迷ってしまいました
6. 助けていただけませんか

・
・
・
・

5　発音を続けて聞く(連続音声)

ひとつの場面の中に収められている文例、メモリに登録した文例や単語の発音を続けて聞くことができます。ある場面を想定して、いくつかの文例をメモリに登録しておき、それを連続音声で発音させることで、意志を伝えることもできます。

※ キーワードで検索した文例や依頼文例、前置き文例などを連続音声で聞くことはできません。



1　場面か メモリ を選びます

場面ボタンかメモリボタンの中から、どれかひとつボタンを押します。

例：メモリを押す

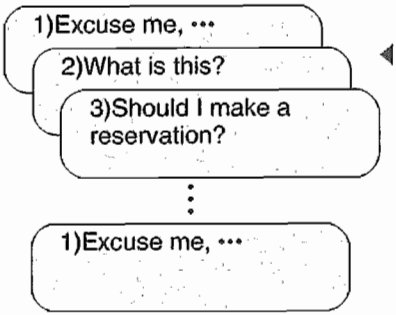
1) ちょっとすみません

2　翻訳させます

日一英を押します。

1) Excuse me, …

3 連続音声 を押します



◀ メモリに登録した文例の発音を一巡して停止します。

・場面やメモリの場合は、連続音声ボタンを押した時点から、ひとつの場面やメモリ内に収められている文例を一巡して停止します。
単語の場合は、連続音声ボタンを押した時点から、五十音順またはアルファベット順に単語を一巡して停止します。

▶ 連続音声を一時止めたいとき

連続音声 を音声が止まるまで押し続けます。
（カーソルと電源ボタンを除いた他のボタンでも、音声は止められます。）
一時停止し、発音が止まります。

▶ 再度、音声を聞くとき

連続音声 を押します。
再び、連続音声が継続されます。

※ 一時停止した状態で連続音声以外のボタンを押すと、押したボタンの操作に移ります。

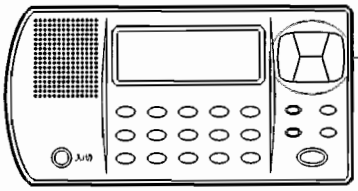
6　前置き文例

流暢CLUBを使って会話することを相手に伝えるための文例が、場面とは別に5文例収められています。前置き文例は、カーソルだけで操作ができます。

※　前置き文例は、メモリに登録できません。以下の5文例は、すべて場面内に収められていますので、登録したい場合は、場面から文例を引いて登録してください。

＜前置き文例一覧＞

- 英語ができないので機械を使って話します
- 日本語ができないので機械を使って話します
- あまり英語ができないので、この機械で話します
- あまり日本語ができないので、この機械で話します
- 流暢というスピーチ機能を持った機械で話します



1　カーソルを押す

※　長い文例の続きを表示した画面で◀が表示されている場合は、一度 を押して画面を戻してから再度 を押してください。

英語ができないので
機械を使って話します

◀前置き文例の1番目の文例が表示されます。

2　, のカーソルで文例を検索します

日本語ができないので
機
あまり英語ができないので、
この機械で話します

※　必要に応じて翻訳したり、発音を聞いてください。

3　カーソルを押す

前置き文例に入る前の画面に戻ります。

故障かなとお考えの前に

故障かなとお考えの前に操作中に以下の症状が見られたときは、表に従ってチェックし処置してください。処置をしても直らないときは、お買い上げの販売店または弊社PCP事業部修理相談窓口にご相談ください。

症　状	処　置
電源ボタンを押しても電源が入らない 画面が真黒で表示が見えない	電池を交換して間もない場合は、電池の+と-が正しい方向に入っているかどうか確認してください。（P.5参照）
	電池の寿命が切れたと思われる場合は、新しい単四乾電池4本と交換してください。（P.5参照）
	画面のコントラストが濃くなっていませんか？ コントラストダイヤルを調節してください。（P.3参照）
音声ボタンを押しても音が聞こえない	音量が小さくなっていませんか？ 音量ダイヤルを調節してください。（P.3参照）
音声ボタンを押すと、すぐに電源が切れる	新しい単四乾電池4本と交換してください。（P.5参照）
表示が薄い 表示が消えている	画面のコントラストを薄くしていませんか？ コントラストダイヤルを調節してください。（P.3参照）
	使用環境（P.41参照）より低い温度の場所でご使用になっている場合、表示動作が遅くなるとともに表示が薄くなることがあります。このような場合は、常温に近くなると表示は正常に戻ります。
	それでも直らない場合は、新しい単四乾電池4本と交換してください。（P.5参照）
ボタンが機能しない 異常な表示をする 電源が切れない	本体を落としたりして強い衝撃を与えませんでしたか？ 電池を一度取り出し、入れ直してください。
項目やキーワードを選んだのに文例が出ない 登録／変更のボタンを押したのに登録や削除、移動ができない	セットボタンを押しましたか？ セットボタンを押し、選んだものを確定してください。

Q&A

Q1　文例を表示している状態でその項目の最初の文例に戻りたいときは？

A　▽ カーソルを押し続けると、文例が一巡し「最初です」と表示されます。△ カーソルを押し続けると、文例が逆に一巡します。ただし「最初です」は表示されません。

Q2　メモリに登録する文例を自分でつくれないの？

A　自分で文例をつくることはできません。メモリは、**流暢CLUB**の持っている全文例（単語や依頼文含む）の中から必要なものを選んで登録し、自分の文例集を作成するものです。

Q3　30件を越えて文例を登録しようとしたらどうなるの？

A　「30件を越えるので登録できません」とメッセージが表示され、その文例は登録されません。いったんメモリから不要な文例を削除してから登録してください。

Q4　電池を抜くとメモリに登録した文例は、消えてしまうの？

A　電池を抜いても消えません。登録した電話番号も記憶されています

Q5　日時を付加した文例や単語を置き換えた文例を毎回設定しないといけないの？

A　日時付加をした文例や単語置き換えをメモリに登録すれば、メモリを呼び出すだけで日時付加した状態の文例または置き換えた文例がすぐに引けます。

Q6　電話番号の登録はいくつできるの？

A　登録できる電話番号は、ひとつだけです。2つの場面とキーワード（電話）、さらにメモリに登録した場合はメモリからもこの文例を引くことができますが、そのうちのどの文例の電話番号を変更しても、すべて同じ番号に更新されます。

Q7　連続音声は、何に使えるの？

A　①場面や単語の中の文例（単語）を連続して発音させることができるので、どんな文例や単語が入っているのかを聞くことができます。

②ある場面を想定してメモリに文例を登録し、その文例を連続音声で聞かせることで相手に意志を伝えることができます。

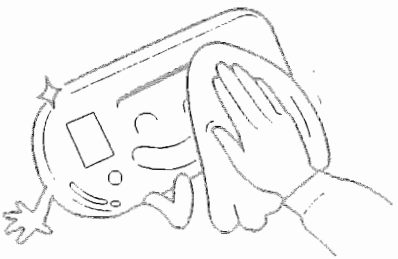
主な仕様

●言語数	2ヵ国語（日本語・英語<米語>）
●場面数	10場面 コミュニケーション／生活／生活のサービス／食事／買物／移動／レジャー・娯楽／ビジネス／医療／緊急
●総文例数	男性　3,277 女性　3,351 ※総文例数には、場面の中の文例（一部単語も含む）、単語置き換え文例、依頼文例が含まれています。
●単語数	男性・女性　1,651語 (内　依頼文例の選択単語477語)
●メモリ	登録数30文例まで
●音声再生機能	Φ36スピーカーおよびイヤホンによる音声再生機能
●表示部	32×120ドット ドットマトリックスタイプ液晶ディスプレイ (かな/漢字文字：2行表示 アルファベット：3行表示)
●外形寸法	152 (W) x 75 (D) x 25 (H) mm
●質量	約200g（電池を含む）
●付属品	イヤホン（モノラルタイプ） ソフトケース ストラップ 単四形乾電池4本 取扱説明書 場面／項目一覧カード 文例集 保証書
●電源	単四形乾電池4本
●最大消費電力	文字表示時：0.25W以下 音声再生時：0.34W以下
●電池持続時間	音声連続再生時：常温（25℃）において約8時間
●使用環境	温度：5～35℃ 湿度：15～85%（ただし結露なきこと）
●保存環境	温度：-5～60℃ 湿度：10～85%（ただし結露なきこと） *電池は除く

※　製品の仕様・外観は、改良のため予告なく変更する場合がありますので、あらかじめご了承ください。

お手入れのしかた

本体は柔らかい布でふいてください。シンナーやベンジンなどではふかないでください。



故障時の修理について

① 保証書は販売店名、購入年月日などの記入をお確かめの上、販売店よりお受け取りください。また、保証書は内容をよくご覧の上、大切に保管してください。

② 修理に出されるとき

- 保証期間内は保証書の規定に基づいて修理いたします。お買い上げの販売店にご持参ください。
- 保証期間経過後に関しましても、修理によって使用可能なものについては、ご要望により有料修理いたします。

③ 補修用性能部品(機能維持のために必要な部品)の最低保有期間は、製造打ち切り後7年となっております。

④ 故障時の修理についてのご不明な点は、お買い上げの販売店または弊社PCP事業部修理相談窓口にお問い合わせください。

PCP事業部修理相談窓口
TEL.03-3340-2918

Contents

BEFORE OPERATING

Do You Have Everything? 44
- How to attach the strap 44

Name and Function 45
Safety Notes 46
How to Install/Change the Batteries 47
Scenes/Topics 48

OPERATION

1 Locating Phrases
Locating phrases with the scene keys 52
Locating phrases by key words 56
- Adding date and time to a phrase with ◷ 60
- Replacing underlined words 62
- Registering a telephone number 64

2 Looking Up a Word 66
3 Locating Request Phrases 68
4 Using the Memory 71
- How to save phrases 71
- How to recall the phrases 73
- How to delete the phrases 74
- How to move/renumber the phrases 75
- Creating Personalized Scenes 77

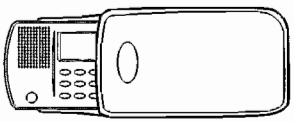
5 Hearing a Series of Phrases Spoken (Continuous Voice Function) 78
6 Preliminary Phrases 80

WHEN YOU SUSPECT A PROBLEM

Solving Problems 81
Questions and Answers 82
Specifications 83
Cleaning 84
Support and Repairs 84

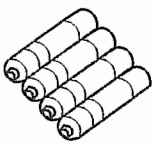
Do You Have Everything?

Check that you have all the following items in the box.
If any of the contents are missing, contact your dealer.



LYŪCHŌ CLUB Carrying case

Strap

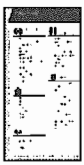


Four AAA manganese batteries

Earphone

User's Guide

LYŪCHŌ CLUB Phrase Book



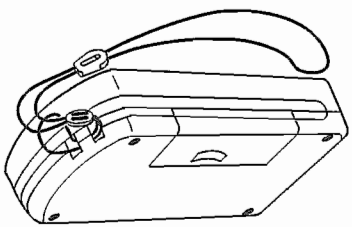
Scene/Topic Quick Reference

Warranty Card

How to attach the strap

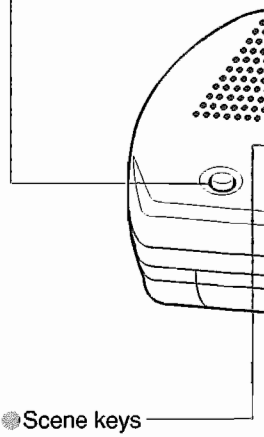
① Feed the small ring on the end of the strap through the opening on LYŪCHŌ CLUB.

② Thread the whole strap through the ring in the opposite direction.



Name and

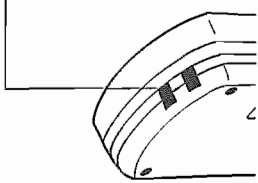
Power ON/OFF



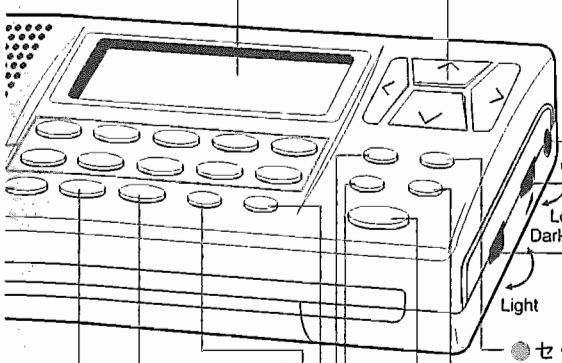
Scene keys
(See page 52.)

- COMMUNICATION
- DAILY LIFE
- SERVICES
- MEALS
- SHOPPING
- TRAVELING
- LEISURE, RECREATION
- BUSINESS
- MEDICAL CARE
- EMERGENCY

Strap opening



Function



Adjusts screen contrast.

セット (Set) key
Confirms your choice as it appears on the screen.

日↔英 (Japanese↔English) key
Switches the display from Japanese to English and from English to Japanese.

音声 (Voice) key
Press to hear a spoken version of scene or topic titles, as well as words or phrases on the screen.

単語 (Word) key
(See page 66.)
Looks up a word in the dictionary.

依頼 (Request) key
(See page 68.)
Retrieves a request phrase.

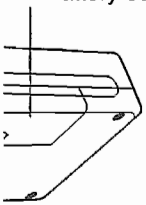
キーワード (Key Word) key (See page 56.)
Locates phrases by key words.

メモリ (Memory) key
(See page 73.)
Retrieves stored phrases.

連続音声 (Continuous Voice) key
(See page 78.)
Press to hear all the phrases and words in a scene spoken in sequence. The voice will stop after completing one cycle. To continue, press the key again.

置き換え (Substitute) key (See pages 60 - 64.)
Use this key in the following cases:
① To add a date and time to a phrase marked with ◷.
② To replace an underlined word with another one.
③ To register a telephone number.

Battery compartment



登録/変更 (Save/Change) key
(See pages 71, 74, 75.)
Saves useful phrases listed under the scenes. Saves up to 30 phrases. Also erases and renumbers the phrases in the memory.

Safety Notes

Before you use the device, read through this section.

The following describes the symbols used in the notes below.

The symbols ⃠ and ⃠ indicate prohibited practices. Read and take the precautions carefully.

The symbol ❗ indicates practices that should be emphasized. Read and take the precautions carefully.

⚠ Cautions

- ⃠ Do not attempt to disassemble or modify the device.
- ⃠ Do not allow the device to get wet. It is not waterproof.
- ⃠ Do not store the device in direct sunlight, a place subject to high temperature and humidity, or in an extremely dusty environment.
- ⃠ Do not leave the device near extreme heat. Do not leave it in a vehicle or any other place that can generate high temperatures.
- ⃠ Do not install undesignated types of batteries. Also never mix old and new batteries. It may cause a burst or leakage to the batteries and results in fire or an injury to the user.
- ❗ Install the batteries so they match the + / - polarity marked in the battery compartment. If they are not installed properly, a burst or leakage may occur to the batteries and results in an injury to the user or damage to the device.

Others

- Do not place the device on a television set, loudspeaker, or any other equipment that radiates radio-frequency energy.
- Do not place or store the device with a prepaid card, credit card, commuter ticket, or any other cards that have a magnetic strip.
- Do not apply heavy vibration or shock to the device.
- Do not place heavy objects on top of the device.
- If you are not going to use the device for an extended period of time, remove the batteries to prevent them from leaking, which could result in damage to the device.
- Do not heat the batteries or throw them into open flame.
- Always keep batteries out of the reach of children.
- The use of this product may be restricted on airplanes. Follow the instructions of the air carriers.

How to Install/Change the Batteries

LYŪCHŌ CLUB operates on four AAA batteries.
If you find any of the following phenomena while you are operating your equipment, it is time to replace the batteries. Change the batteries for new ones at your earliest convenience.

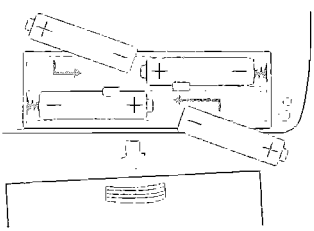
- Sound is low.
- Pressing the Voice key cuts off power.
- Characters appear weak and light.
- Power goes off often.
- Power cannot be turned on.

※ If the message "Please check batteries" appears and power goes off as you press the Voice key, the batteries are exhausted. Change them for new ones.

When you replace the batteries, change four of them altogether.

① Slide the battery compartment lid on the back in the direction of the arrow. Take out the old batteries if you install new ones.

② Insert first the end of each battery without protrusion as illustrated. Note the directions of + and - poles.



③ Put back the lid.

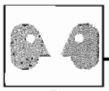
④ Press the ◉ 入/切 to turn power on.
- If power is not turned on, check if the batteries are installed correctly.
- If nothing appears on the display, adjust the contrast dial.

Important:

- Do not use rechargeable nickel-cadmium batteries. Those batteries deliver only low voltage, and sometimes generate unexpectedly large currents, leading to a damage of the equipment.
- The batteries supplied with your equipment were packed at the factory before shipment. Therefore, they may reach the end of their service life earlier than ordinary batteries. These supplied batteries cannot be recharged.

Scenes/Topics

Phrases are classified under the following 10 scenes and their respective topics. Some of the phrases are duplicated under several scenes and topics. In addition to the scenes, LYŪCHŌ CLUB has five built-in phrases, as preamble or preliminary phrases announcing that conversation is going to be held with the help of the LYŪCHŌ CLUB.



COMMUNICATION

	Scene/Topic	No. of Phrases M	No. of Phrases F	First Phrase
1	Greetings	51	51	This is a machine equipped with vocal functions called Lyucho.
2	Getting someone's attention, replying	11	11	Excuse me, ...
3	Making a request	32	32	Please answer "yes" or "no".
4	Declining, refusing	15	15	I don't need any.
5	Asking again	12	12	What did you say?
6	Asking questions	52	52	When?
7	Expressing appreciation, apologizing	39	39	Thank you.
8	Congratulations, expressing sympathy	16	16	Congratulations.
9	Compliments	15	15	You're very good at it.
10	Expressing emotions	28	28	I'm glad.
11	Meeting someone for the first time	73	74	I'll use a machine with vocal functions called Lyucho.
12	Inviting someone out, replying	58	58	I know a good restaurant.
13	Visiting	18	18	Would you mind taking off your shoes here?
14	Small talk	20	20	It's a beautiful day today, isn't it?

DAILY LIFE

	Scene/Topic	No. of Phrases M	No. of Phrases F	First Phrase
1	Making a phone call	34	34	I'll use a machine as I can't speak English.
2	Receiving a phone call	21	21	I'll use a machine as I can't speak English.
3	Cars	52	52	I'd like to buy a car.
4	Problems around the house	44	44	The toilet won't stop running.
5	Moving	26	26	I'd like to move.
6	House hunting	39	39	I'm looking for an apartment.
7	School	48	48	My son would like a day off from school as he is not feeling well.
8	Daily life, others	32	32	Could you tell me about garbage collection?

※ The male version and the female version of LYŪCHŌ CLUB are different from each other in their phrases and words.
The number of phrases shown below includes those in which words can be replaced with others..

SERVICES

	Scene/Topic	No. of Phrases M	No. of Phrases F	First Phrase
1	Bank	21	21	I'd like to open a savings account, please.
2	Mail, delivery	28	28	I'd like a stamp, please.
3	Cleaning	27	27	Excuse me, is there a cleaner's near here?
4	Barbershop	24		Could you recommend a good barbershop?
4	Hairdresser's		23	Could you recommend a good hairdresser's?
5	Lodging	74	74	I'd like to make a hotel reservation.

MEALS

	Scene/Topic	No. of Phrases M	No. of Phrases F	First Phrase
1	Dinner conversation	49	49	Dinner is ready, everybody.
2	Grocery shopping	63	63	Which store do you usually go to for groceries?
3	Eating out	87	87	Is there a good restaurant near here?
4	Fast food	34	34	I'd like that to go, please.
5	Meat, eggs, seafood	35		beef
5	Teaching and learning how to cook		58	The ingredients are as follows.
6	Vegetable, cereal, fruit	52		asparagus
6	Meat, eggs, seafood		35	beef
7	Dairy products, processed food	32		milk
7	Vegetable, cereal, fruit		52	asparagus
8	Spices	25		sugar
8	Dairy products, processed food		32	milk
9	Sweets, drinks	38		chocolate
9	Spices		25	sugar
10	Sweets, drinks		38	chocolate

Scenes/Topics

SHOPPING

	Scene/Topic	No. of Phrases M	No. of Phrases F	First Phrase
1	Looking for a store, looking for a department	30	30	I'd like to buy some clothes.
2	Making a selection	22	53	I'm just looking, thank you.
3	Negotiating the price	12	12	How much is it?
4	Paying	24	24	Where can I pay for this?
5	Alterations, returning goods	22	22	Could you make some alterations, please?
6	Placing an order	25	25	Where can I get a catalog?
7	Household goods	31	32	detergent
8	Clothing	37	44	sweater
9	Accessories	57	57	scarf
10	Sizes, material	25	25	large
11	Color, design	34	34	black
12	Electrical appliances, furniture	40	40	television
13	Medicine, cosmetics	42	42	pain killer
14	Numbers	53	53	zero

TRAVELING

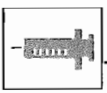
	Scene/Topic	No. of Phrases M	No. of Phrases F	First Phrase
1	Asking for directions	46	46	Could you tell me how to get to this place?
2	Rental cars	28	28	Where can I rent a car?
3	Taxi	31	31	Where can I catch a taxi?
4	Bus	41	41	May I have a bus route map?
5	Railway, Subway	46	46	Where is the nearest station?
6	Airplane	57	57	I'd like to make a reservation.
7	Immigration	19	19	I came here on business.

LEISURE, RECREATION

	Scene/Topic	No. of Phrases M	No. of Phrases F	First Phrase
1	Information gathering	47	47	Do you know a good place to go driving?
2	Buying tickets and entering	35	35	I'd like this ticket.
3	Sports	38	38	I'd like to play golf.
4	Acquaintance (Dating)	30		May I help you with your luggage?
4	Night spots		30	Do you have night tours?
5	Night spots	30		Do you have night tours?
5	Pictures		20	May I take a picture here?
6	Pictures	20		May I take a picture here?
6	Sightseeing tours		28	Where is the tourist information center?
7	Sightseeing tours	28		Where is the tourist information center?

BUSINESS

	Scene/Topic	No. of Phrases M	No. of Phrases F	First Phrase
1	Making an appointment on the phone	35	35	I'll use a machine as I can't speak English.
2	Introducing new products	13	13	We appreciate your taking the time to meet with us.
3	Negotiation	22	22	Here's a written estimate.
4	Visiting a company	8	8	I'd like to see ..., please.
5	Conversation at work	40	40	Could you bring our visitors something to drink, please?
6	Problems	9	9	It wasn't delivered on time.



MEDICAL CARE

	Scene/Topic	No. of Phrases M	No. of Phrases F	First Phrase
1	First medical examination	23	23	Do you know a good doctor?
2	Describing the symptoms	56	58	I have a cold.
3	Instructions from the doctor	19	19	Please don't move.
4	Questions to the doctor	13	13	Can't you do something to just relieve the pain?
5	Children's illness	25	25	My child has a high fever.
6	Dentist	15	15	This tooth hurts.
7	Illnesses	48	51	cold (illness)
8	Parts of the body	62	63	head
9	Medical terminology	36	37	internal medicine

EMERGENCY

	Scene/Topic	No. of Phrases M	No. of Phrases F	First Phrase
1	An emergency	13	13	Help!
2	Reporting	17	17	Call an ambulance.
3	Loss, theft	21	21	Do you know what happened to the bag I left here?
4	Traffic accident	13	13	There's been a traffic accident.
5	Sudden illness, injury	37	37	Someone's suddenly been taken ill.

Preliminary Phrases

(See page 80.)

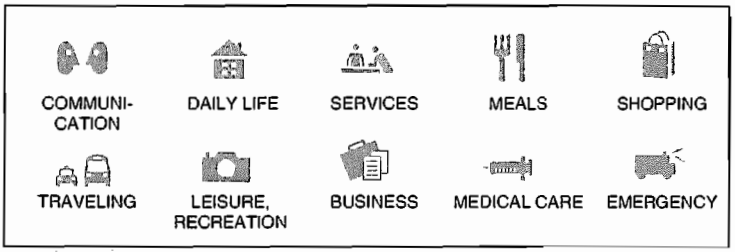
No. of Phrases M	No. of Phrases F	First Phrase
5	5	I'll use a machine as I can't speak English.

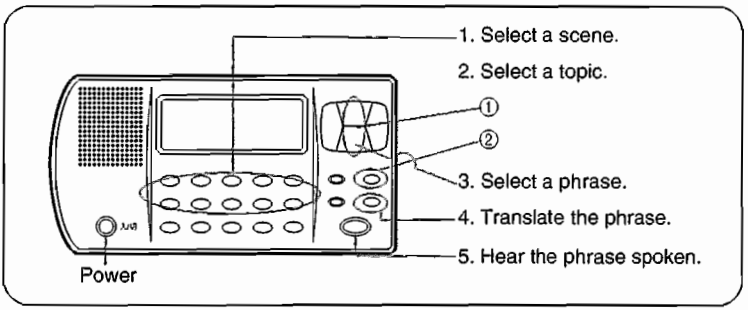
1 Locating Phrases

Locating phrases with the scene keys

LYŪCHŌ CLUB categorizes words and phrases most likely used in everyday life into 10 scenes listed below. Opening each scene gives you the choice of further topics. (See pages 48 to 51.)

Scenes





Turn on LYŪCHŌ CLUB.

Press 入/切 to turn on power.

場面を選んでください

Press 日↔英 to change the message into English.

Please select
a scene

- The first screen when you turn on power is in the language that was on the display before you last switched off.
- To look up a phrase in another language, press 日↔英 to switch over the language.

[Example: You want to see a menu in a restaurant.]

1 Select a scene.

Press a desired scene key.

Press (MEALS).

```
MEALS
1 Dinner
  conversation
```

◀ The screen displays the the first topic.

- If the topic is too long to fit on the screen, the symbol ▶ will appear at the lower right corner. Press to see the rest of the topic, and to return to the original screen.

2 Select a topic.

① Press the cursor keys and , till you find a desired topic.

Returns to the previous topic.

Moves the next topic.

Press twice.

```
MEALS
3 Eating out
```

◀ Each pressing of the cursor displays topics in sequence.

② Press セット to open the topic.

```
Is there a good
restaurant near
here ?
```

◀ The first phrase appears.

3 Select a phrase.

Press the cursor keys [∨] and [∧] till a desired phrase appears.

Press [∨] five times.

May I see the menu, please?

◀ Each pressing of the cursor displays phrases in sequence.

- If the phrase is too long to fit on the screen, the symbol ▶ will appear at the lower right corner. Press [>] to see the rest of the phrase, and [<] to return to the original screen.
- If a phrase has a ◷ mark at the head, a date and time can be added to it. (See page 60.)
- If there is an underline in a phrase, the underlined words can be substituted for alternative expressions. (See page 62.)

4 Translate the phrase.

Press 日・英.

メニューをお願いします

- Once the language is switched over using the 日→英 key, all subsequent screen displays will be in that language until you press the key again.

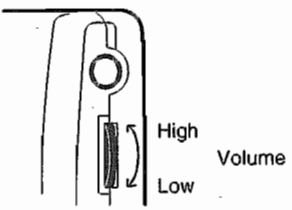
5 Hear the phrase spoken.

Press 音声 .

メニューをお願いします

◀ The phrase is spoken in the language indicated on the display.

- LYŪCHŌ CLUB also speaks scene and topic titles.
- The sound volume can be adjusted with the dial located on the upper right. Rotate it toward you to lower the volume, and away from you to raise it.



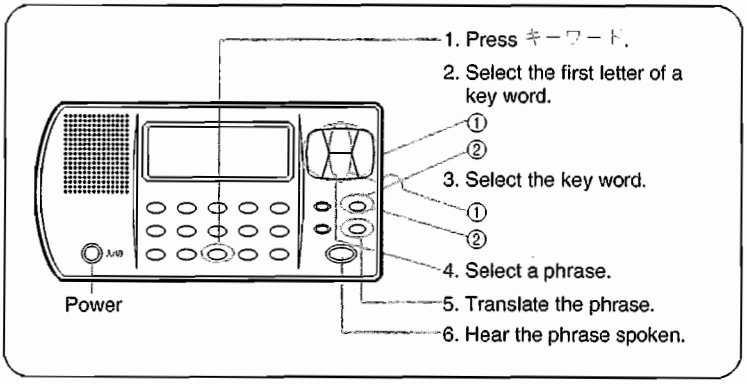
- To locate another phrase, repeat the sequence from Step 1. Pressing the same scene key a second time will show the topic that contains the phrase (Step 2-①).
  To return to English after you have read the translation, press 日↔英 key.
- LYŪCHŌ CLUB will automatically switch itself off after five minutes of inactivity.

1 Locating Phrases

Locating phrases by key words

LYŪCHŌ CLUB allows you to locate phrases by key words in either Japanese or English. Indicating a key word will call up phrases linked to that key word, independently of all scenes. You can also translate the phrases located by key words and hear them spoken.

※ Japanese and English key words are different.



Turn on LYŪCHŌ CLUB.

Press 入切 to turn on power.

場面を選んでください

Press 日→英 to have an English screen.

Please select
a scene

- The first screen when you turn on power is in the language that was on the display before you last switched off.
- To look up a phrase in another language, press 日→英 to switch over the language.

[Example: If you lost a ticket.]

1

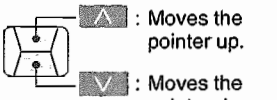
Press キーワード.

```
→A B C D E F G H I
 J K L M N O P Q R
 S T U V W X Y Z
```

◀ In English, the alphabet appears. In Japanese, the kana syllabary shows up.

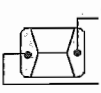
2 Select the first letter of a key word.

① Press the cursor keys to move the pointer to the first letter of a desired key word.



: Moves the pointer up.

: Moves the pointer down.



: Moves the pointer from A to Z (あ - ん).

: Moves the pointer from Z to A (ん - あ).

Position the pointer in front of "T" (for ticket).

```
 A B C D E F G H I
 J K L M N O P Q R
→S T U V W X Y Z
```

```
 A B C D E F G H I
 J K L M N O P Q R
 S→T U V W X Y Z
```

② Press セット to display all key words beginning with the letter selected.

```
→ tall
  tax
  taxi
```

- If there is no key word beginning with the letter you have selected, you will see the message "No keywords for this letter."

3 Select the key word.

① Press ▽ and △ to move the pointer to the desired key word.

△ : Moves the pointer up.

▽ : Moves the pointer down.

Keep pressing ▽ until the pointer moves to "ticket."

theft
throat
→ ticket

◀ English key words are listed in alphabetical order. Japanese key words are listed in kana order.

- Key words cannot be translated or spoken.

② Press セット to display the first phrase containing the key word.

Where can I buy a ticket?

4 Select a phrase.

Press ▽ and △ to display a desired phrase.

Press ▽ three times.

I've lost my ticket.

- If the phrase is too long to fit on the screen, the symbol ▶ will appear at the lower right corner. Press ▷ to see the rest of the phrase, and ◁ to return to the original screen.
- If a phrase has a ◷ mark at the head, a date and time can be added to it. (See page 60.)
- If there is an underline in a phrase, the underlined words can be substituted for alternative expressions. (See page 62.)

5 Translate the phrase.

Press 日→英.

切符をなくしてしまいました

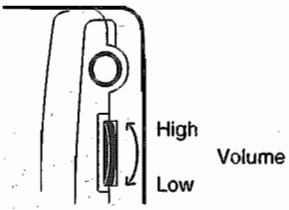
6 Hear the phrase spoken.

Press 音声.

切符をなくして
しまいました

◀ The phrase is spoken in the language indicated on the display.

- The sound volume can be adjusted with the dial located on the upper right. Rotate it toward you to lower the volume, and away from you to raise it.



To locate another phrase, repeat the sequence from Step 1. LYŪCHŌ CLUB will automatically switch itself off after five minutes of inactivity.

Adding date and time to a phrase with ◷

Example: SERVICES / 2 Mail, delivery

◷ I'd like to have this delivered.

◀ A date and time can be added only to phrases with a ◷ mark.

Those phrases prefixed with a ◷ mark can be added with any date and time of your choice. The date and time thus registered are erased when you display another phrase. If you would like to save a phrase with a date and time, store it in the memory. (To save the phrase in the memory, see page 71.)

※ "Day" or "hour" can be registered separately, but "minute" alone cannot be registered.

1 Display the date and time setting screen.

① Press .

◷ I'd like to have this delivered.

◀ The mark ◷ flashes.

② Press .

< Day > < Time >
__ / ____

◀ The display changes and the underline for <Day> flashes.

2 Set a date and time.

① Press ▽ or △ to enter a digit, and > or < to move the underlines back and forth.

Day	▽: 1 to 31 and blank	△: 31 to 1 and blank
Hour	▽: 1:00 a.m. to 12:00 p.m. and blank	△: 12:00 p.m. to 1:00 a.m. and blank
Minute	▽: 00 to 59	△: 59 to 00

Example: If you enter the 10th day at 4:30 p.m.

Press ▽ ten times.

< Day > < Time >
10 / ____

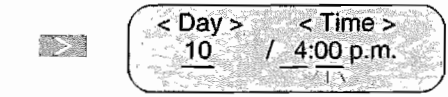
◀ If you do not register any day, leave it blank.

◀ The underline for <Time> flashes. If you do not register any hour, leave it blank. To go back to the "Day" setting mode, press [<].

Press [^] nine times.

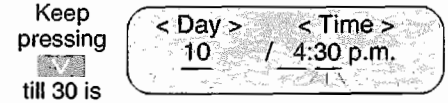
◀ When the hour is selected, 00 is displayed for "Minute."

[>]

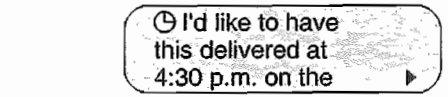


◀ The underline for "00" flashes.

Keep pressing [v] till 30 is display.



② Press セット to fix the date and time selected.

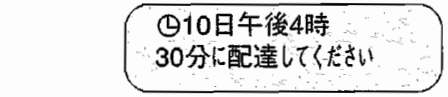


◀ The date and time are added to the phrase.

- If you press any other keys than セット, the date and time selected will not be added to the phrase.

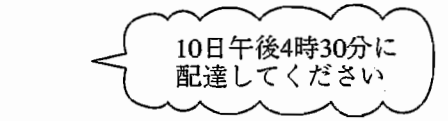
3 Translate the phrase.

Press 日→英.



4 Hear the phrase spoken.

Press 音声.



◀ The phrase is spoken in the language indicated on the display.

Replacing underlined words.

Example : TRAVELING/1 Asking for directions

Where is the restroom?

◀ Only the underlined phrase can be replaced.

Some phrases have underlined words which can be replaced with others. The word thus replaced returns to the original word when you display another phrase. If you would like to save a phrase with a replaced word, store it in the memory.
(To save the phrase in the memory, see page 71.)

1 Press .

Where is the restroom?

◀ The underline flashes.

2 Replace the underlined words for others.

① Use and to replace the underlined words.

: Moves the menu backword.

: Moves the menu forward.

Where is the pay phone?

Where is the desk?

Where is the information counter?

◀ The number of words you can replace depends on the phrase. When all the words have been displayed using the cursor, the screen returns to the first word.

② Press to fix the word selected.

Where is the information counter?

◀ The underline stops flashing to indicate that the replacement has been completed.

3 Translate the phrase.

Press 日→本 .

案内所はどこですか

4 Hear the phrase spoken.

Press 音声 .

案内所はどこですか

◀ The phrase is spoken in the language indicated on the display.

The phrase with both ◷ and underline

1 Press 言さ換え .

Example : MEALS / 3 Eating out

言さ換え

◷ I'd like to make a reservation for one.

◀ ◷ flashes first.

To add a date and time, press セット and register the date and time. (See page 60.)

2 Press > while ◷ is flashing.

※ If you registered a date and time in Step 1 above, press 言さ換え , then > .

>

◷ I'd like to make a reservation for one on the 25th.

◀ The underline flashes.

To replace the underlined word, use ∨ and ∧ to display other alternative words. Press < to go back to the date and time setting mode. (See page 62.)

3 Press セット .

◷ I'd like to make a reservation for two on the 25th.

Registering a telephone number

Example: DAILY LIFE/1 Making a phone call

The phone number is ***.

◀ Up to 12 digits, including hyphens, can be registered as a telephone number. The number will be saved until another number is registered.

A telephone number can be registered to the phrase "The phone number is ***" in the scene " DAILY LIFE 1 Making a phone call" and " EMERGENCY 2 Reporting."
You can save the number in the memory along with the phrase. However, note that only one telephone number can be registered. Therefore, the number in the above phrase (including the phrase in the memory) will be changed if you register a new number.
The phrase can also be located by the key word "phone."

1 Press 通話/切 .

Phone No. mode
****

◀ The telephone number setting screen shows up, and the underline flashes.

2 Register a number.

① Press ∨ or ∧ to enter a digit, and < or > to move the underlines back and forth.

∧ : Moves from 9 to 0 including hyphen and asterisk.

∨ : Moves from 0 to 9 including hyphen and asterisk.

Example: If you enter 01-234-567.

Press ∨ once.

Press >

Phone No. mode
0**********

Phone No. mode
0**********

Phone No. mode
01-234-567**

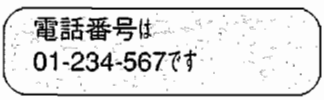
◀ The second underline now flashes.

② Press セット to fix the number.

◀ The telephone number is in the phrase.

3 Translate the phrase.

Press 日→英.



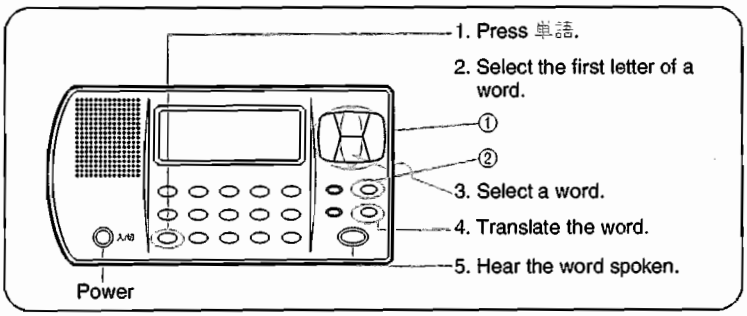
4 Hear the phrase spoken.

Press 音声.

◀ The phrase is spoken in the language indicated on the display.
A pause is given for the hyphen.

2 Looking Up a Word

LYŪCHŌ CLUB has a dictionary consisting of 1651 words. You can look up a word either in the English or Japanese screen.



[Example: You need to know the Japanese translation of medicine.]

1 Press 単語.

→A B C D E F G H I
J K L M N O P Q R
S T U V W X Y Z

◀ In English, the alphabet appears. In Japanese, the kana syllabary shows up.

- To look up a phrase in another language, press 日—英 to switch over the language.

2 Select the first letter of a word.

① Press the cursor keys to move the pointer to the first letter of a desired word.

: Moves the pointer up.

: Moves the pointer down.

: Moves the pointer from A to Z (あ - ん).

: Moves the pointer from Z to A (ん - あ).

A B C D E F G H I
J K L→M N O P Q R
S T U V W X Y Z

② Press セット to display all the words beginning with the letter selected.

→ macaroni
machine
mackerel

- If there is no word beginning with the letter you have selected, you will see the message "No words for this letter."

3 Select the word.

Press ▽ and △ to move the pointer to a desired word.

△ : Moves the pointer up.

▽ : Moves the pointer down.

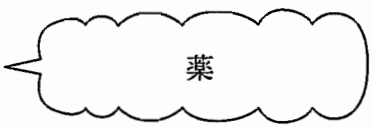
◀ English words are listed in alphabetical order. Japanese words are listed in kana order.

4 Translate the word.

Press 日↔英 .

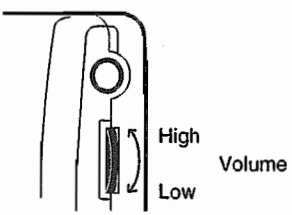
5 Hear the word spoken.

Press 音声 .



◀ The phrase is spoken in the language indicated on the display.

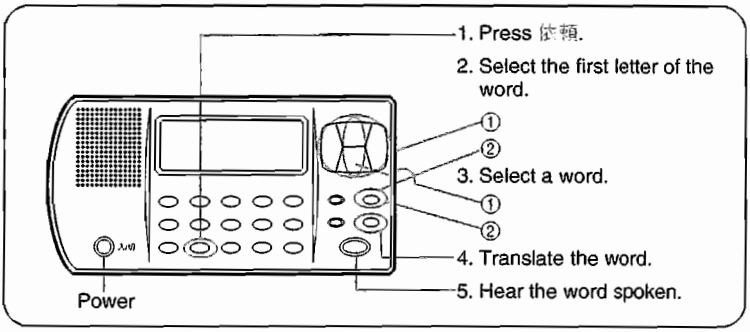
- The sound volume can be adjusted with the dial located on the upper right. Rotate it toward you to lower the volume, and away from you to raise it.



- To look up another word, repeat the sequence from Step 1, or press 日↔英 to return to English, then look up the word using the △ and ▽ cursors.
- LYŪCHŌ CLUB will automatically switch itself off after five minutes of inactivity.

3 Locating Request Phrases

LYŪCHŌ CLUB contains simple request phrases. Any of these request phrases can be retrieved by specifying the word of what you need or request.



[Example: If you need a receipt.]

1 Press 依頼.

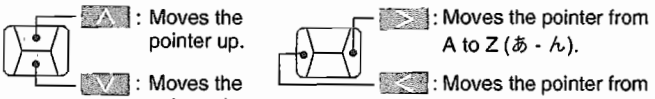
→A B C D E F G H I
J K L M N O P Q R
S T U V W X Y Z

◀ In English, the alphabet appears. In Japanese, the kana syllabary shows up.

- To look up a phrase in another language, press 日↔英 to switch over the language.

2 Select the first letter of a word.

① Press the cursor keys to move the pointer to the first letter of a desired word.



A B C D E F G H I
J K L M N O P Q→R
S T U V W X Y Z

② Press セット to display all the words beginning with the letter selected.

→ racket
radio
radio cassette ▶

- If there is no word beginning with the letter you have selected, you will see the message "No Request phrases for this letter."

3 Select the word.

① Press ∨ and ∧ to move the pointer to the desired word.

∧ : Moves the pointer up.

∨ : Moves the pointer down.

razor
→ receipt
red

◀ English words are listed in alphabetical order. Japanese words are listed in kana order.

- These key words for the request phrase cannot be translated or spoken. If you want to translate the words or hear them spoken, look up them in the dictionary. (See page 66.)

② Press セット to display the request phrase.

Receipt, please.

4 Translate the phrase.

Press 日→英 .

領収書をお願いします

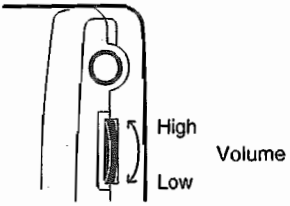
5 Hear the phrase spoken.

Press 音声 .

領収書をお願いします

◀ The phrase is spoken in the language indicated on the display.

• The sound volume can be adjusted with the dial located on the upper right. Rotate it toward you to lower the volume, and away from you to raise it.



- To locate another request phrase, repeat the sequence from Step 1.
- LYŪCHŌCLUB will automatically switch itself off after five minutes of inactivity.

4 Using the Memory

LYŪCHŌ CLUB allows you to choose important phrases or words for storage in the memory. You can save up to 30 phrases.

◆You can save	◆You cannot save
• Phrases (including those in which a word was replaced, date and time were added, or telephone number was registered.) • Words • Request phrases	• Title of scene or topic • Key words • Word by which a request phrase is being retrieved • Preliminary phrases (See page 80.) • Alphabet (kana syllabary) screen

How to save phrases
<When storing for the first time in the memory>

1 Display a phrase or word.

Locate a phrase or word you want to save.
(For procedure to locate a phrase or word, see respective pages.)

May I see the menu, please?

2 Save the phrase or word.

① Press 登録/変更.

→ 1)

◀ If you are saving the phrase for the first time, it will be numbered as 1.

② Press セット.

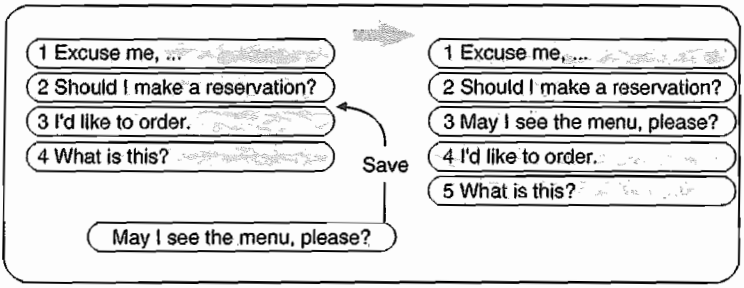
May I see the menu, please?

◀ Once the phrase is saved, the display returns to the original screen.

- Pressing another key without pressing セット will cancel the save function.
- To verify the saved phrase, recall the phrase from the memory. (See page 73.)

<When there are phrases saved in the memory>

If there are phrases already saved in the memory, you can save a phrase under any number. However, you cannot leave a number in blank.


1 Excuse me, ...
2 Should I make a reservation?
3 I'd like to order.
4 What is this?
Save
May I see the menu, please?
1 Excuse me,...
2 Should I make a reservation?
3 May I see the menu, please?
4 I'd like to order.
5 What is this?

1 Display a phrase or word.

Locate a phrase or word you want to save.

May I see the menu, please?

2 Save the phrase or word.

① Press 登録/変更 .

4) What is this ?
→

◀ The pointer appears after the last phrase currently saved.

② Move the pointer to the position where you want to save the phrase.

2) Should I make a ▶
→
3) I'd like to ▶

◀ Press ▲ or ▼ to move the pointer.

③ Press セット .

May I see the menu, please?

◀ Once the phrase is saved, the display returns to the original screen.

- Pressing another key without pressing セット will cancel the save function.
- The memory can save up to 30 phrases. If the memory becomes full, delete unnecessary phrases before saving new ones.

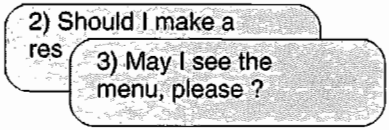
How to recall the phrases

1 Press メモリ.

- In a phrase retrieved from the memory, you can replace a word, add/change the date and time, or register/change the telephone number. All these changes are saved in the memory thereafter.

2 Search for the saved phrase.

Use ∨ and ∧ to locate the phrase.

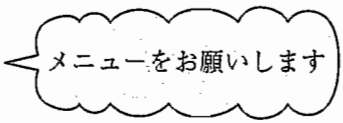


3 Translate the phrase.

Press 日→英.

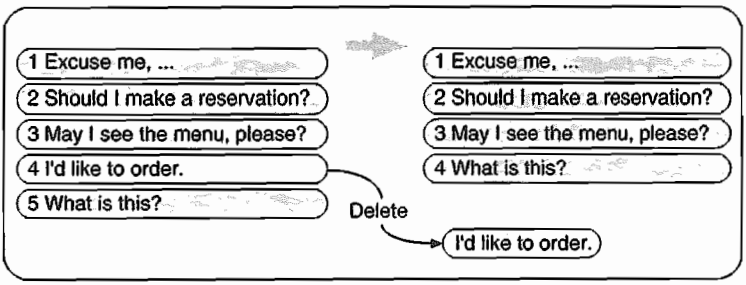
4 Hear the phrase spoken.

Press 音声.



- You can listen to the retrieved phrases spoken using the continuous voice function. (See page 78.)

How to delete the phrases


1 Excuse me, ...
2 Should I make a reservation?
3 May I see the menu, please?
4 I'd like to order.
5 What is this?
Delete
1 Excuse me, ...
2 Should I make a reservation?
3 May I see the menu, please?
4 What is this?
I'd like to order.

1 Press メモリ .

1) Excuse me, •••

2 Display a phrase.

Use ▽ and △ to display the phrase you want to delete.

4) I'd like to order.

3 Delete the phrase.

① Press 登録/変更 .

→ Delete
Move

◀ The screen changes to the display in which you can select either "Delete" or "Move."

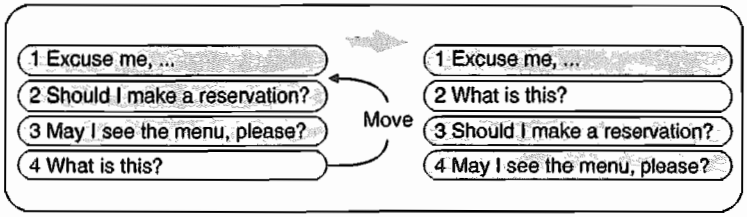
② Press セット .

3) May I see the menu, please ?

◀ The phrase immediately before the deleted phrase is displayed on the screen. If Phrase #1 is deleted, Phrase #2 will be displayed as Phrase #1. The numbers of each remaining phrase will then advance by one.

- Pressing another key without pressing セット will cancel the delete function.

How to move/renumber the phrases


1 Excuse me, ...
2 Should I make a reservation?
3 May I see the menu, please?
4 What is this?
Move
1 Excuse me, ...
2 What is this?
3 Should I make a reservation?
4 May I see the menu, please?

1 Press メモリ.

1) Excuse me, ...

2 Display a phrase.

Use ▽ and △ to display the phrase you want to move.

4) What is this ?

3 Move the phrase.

① Press 登録/変更.

→ Delete
Move

◀ The screen changes to the display in which you can select either "Delete" or "Move."

② Press ▽ to select "Move."

Delete
→ Move

◀ If you want to select "Delete," press △ to move the pointer.

③ Press セット.

→
1) Excuse me, ...

◀ The pointer will appear at the front of the phrase.

④ Press ▽ or △ to move the pointer to the position where you want to move the phrase.

1) Excuse me, ...
→
2) Should I make a ▶

◀ The phrase will be moved before Phrase #2.

⑤ Press ヒント .

2) What is this ?

◀ The phrase will be renumbered.

- Pressing another key without pressing ヒント will cancel the move function.

Creating Personalized Scenes

You can create your own personal scenes by saving important phrases in the memory.

Example 1: Message to the baby sitter

1. I'll be home at 3:00 p.m.
2. Please call this number if you have any trouble.
3. The phone number is 01-234-567.

Example 2: In downtown

1. Excuse me, ...
2. Could you tell me how to get to the bank?
3. Could you write that down here?
4. How long will it take?
5. Thank you for your help.

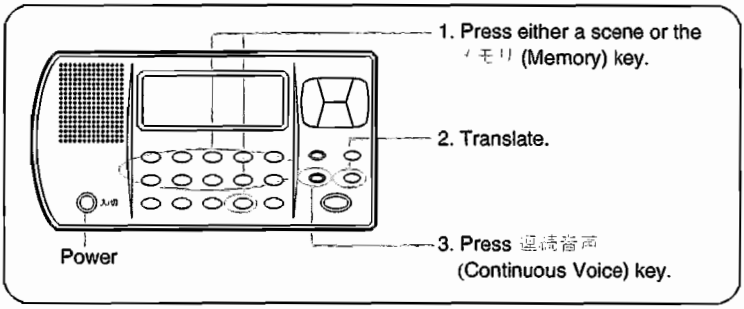
Example 3: In case of emergency

1. Is there someone who understands English?
2. Where is the restroom?
3. Please hurry.
4. Could you repeat that, please?
5. I am lost.
6. Could you help me, please?

5 Hearing a Series of Phrases Spoken (Continuous Voice Function)

LYŪCHŌ CLUB can continuously speak the phrases contained in a scene, and the phrases and the words in the memory.
If you pick up some phrases from different scenes and save them in the memory to create a personalized scene, you could make LYŪCHŌ CLUB speak the phrases in sequence to convey your intention to a person.

※ Please note that this function is not available for the phrases located by key words, as well as for the request phrases and preliminary phrases.



1 Press either a scene or the メモリ key.

Press either one of the scene keys or メモリ.

Press メモリ.

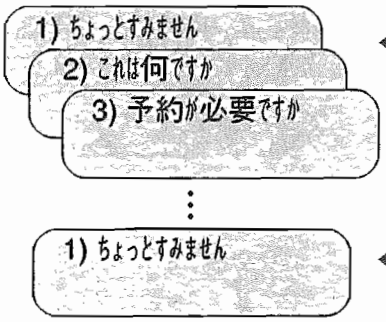
1) Excuse me, ...

2 Translate the phrase.

Press 日→王.

1) ちょっとすみません

3 Press 連続音声.



◀ LYŪCHŌ CLUB displays all the phrases in the memory sequentially, speaking them as they appear on the screen.

◀ The voice stops after speaking all the phrases.

- If you press a scene key and activate the continuous voice, the voice will continue till all the phrases in the scene are read.
  If you look up a word and activate the continuous voice, the voice will continue till all the words are read in an alphabetical or kana order.

To interrupt the continuous voice

Hold down 連続音声 until the voice stops (You can also stop the voice by holding down any other key than the cursor keys and the power switch.)
Operation discontinues temporarily and the voice stops.

To restart the continuous voice

Press 連続音声 to restart the voice from the point at which it was interrupted.

※ Pressing any other key after interrupting the continuous voice function will switch to the function represented by that key.

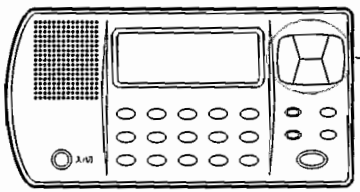
6 Preliminary Phrases

LYŪCHŌ CLUB has five built-in preliminary phrases listed below, which are independent of the scenes. These phrases are intended to tell a person that you are communicating using the LYŪCHŌ CLUB.
The preliminary phrases can be located using the cursor keys only.

※ The preliminary phrases cannot be stored in the memory. If you would like to save them in the memory, first locate them from the scenes.

<Preliminary phrases>

I'll use a machine as I can't speak English.
I'll use a machine as I can't speak Japanese.
I'll use this machine as I can't speak English well.
I'll use this machine as I can't speak Japanese well.
I'll use a machine with vocal functions called Lyucho.



Locate the preliminary phrases using the cursor keys.

1 Press ◀ .

※ If ◀ is displayed on the screen, it indicates you are seeing the second screen of a long phrase. In that case, press ◀ to return to the first screen, then press ◀ again.

I'll use a machine as I can't speak English.

◀ The first preliminary phrase is displayed.

2 Press ▽ or △ to display other preliminary phrases.

I'll use a machine as I can't speak

I'll use this machine as I can't speak English well.

※ Translate or hear the phrase spoken as desired.

3 Press ▷ .

The display returns to the screen before the cursor key is pressed.

Solving Problems

In case you observe any of the following problems while you are operating LYŪCHŌCLUB, take the described actions to solve them. If the problem persists, contact your dealer or our Customer Service Office.

Problems	Actions
Pressing the Power switch does not turn power on.	If you have changed the batteries recently, check to make sure they are installed with + and - poles in correct directions. (See page 47.)
The display shows nothing.	If the batteries seem to have been exhausted, replace them with four new AAA batteries. (See page 47.)
	Contrast of the display may be too dark. Adjust the contrast dial. (See page 45.)
Pressing 音声 (Voice) key produces no voice.	Sound volume may be too low. Adjust the volume dial. (See page 45.)
Pressing 音声 (Voice) key cuts off power at once.	Replace the batteries with four new AAA batteries. (See page 47.)
Display is too light and weak. Display is gone.	Contrast of the display may be too dark. Adjust the contrast dial. (See page 45.)
	Your equipment may be late in displaying the screen and the screen may appear weak if you are using it at a temperature lower than the one specified in the operating environment. (See page 83.) It will work normally when you bring it back to an ordinary room temperature.
	If the problem persists even after taking the above two actions, change the batteries for four new AAA batteries. (See page 47.)
Keys do not function normally. Unusual display appears. Power cannot be turned off.	Did you drop the equipment or give a strong shock to it? Take the batteries out of the equipment and put them back in to see if it works alright this time.
You cannot locate a phrase by scenes or key words. You cannot save, delete, or move the phrase.	Did you press セット (set)? Press セット to confirm what you have selected.

Questions and Answers

Q 1 While a phrase is on the display, how can I return to the first phrase of the topic?

A Holding down scrolls down all the phrases, and the message "Restarting" will tell you that the screen returns to the first phrase of the topic. If you keep pressing , the phrases are scrolled up and the screen will return to the first phrase, in this case, without the message.

Q 2 Can I make a sample phrase myself and store it in the memory?

A You cannot make phrases yourself.
You can instead make your personal scene by picking up some phrases and words provided by LYŪCHŌ CLUB and saving them in the memory.

Q 3 What happens if I try to save more than 30 phrases in the memory?

A The message "Memory is full" will be displayed and the 31st phrase will not be saved. Delete an unnecessary phrase from the memory to save a new one.

Q 4 Will the memory be erased if I take out the batteries?

A Removal of the batteries does not erase the memory. A registered telephone number will also be retained.

Q 5 Is it troublesome to replace words in a phrase or add date and time every time I switch on the equipment.

A Save the phrase with replaced words or date and time in the memory. Once saved, you can locate those modified phrases at once.

Q 6 How many telephone numbers can I register?

A You can register only one telephone number.
If you change any telephone number, all the telephone numbers will be updated as well.

Q 7 What can I use the continuous voice function for?

A ① You can hear all the data (phrases and words) that LYŪCHŌ CLUB contains spoken in sequence.

② If you pick up some phrases from different scenes and save them in the memory to create a personalized scene, you could make LYŪCHŌ CLUB speak the phrases in sequence to convey your intentions to a person.

Specifications

●Number of languages	2 (Japanese, American English)
●Number of scenes	10 COMMUNICATION/ DAILY LIFE/ SERVICES/ MEALS/ SHOPPING/ TRAVELING/ LEISURE, RECREATION/ BUSINESS/ MEDICAL CARE/ EMERGENCY
●Number of phrases	Male voice: 3,277 Female voice: 3,351 (including scene phrases, words, replaced phrases, and request phrases)
●Number of words	1,651 including 477 request phrases
●Memory	Storage capacity for maximum of 30 phrases
●Voice reproducing function	Through Ø36 loudspeaker and earphone
●Display unit	32 x 120 dots Dot matrix type liquid-crystal display (Kana/Kanji characters displayed in two lines; alphabet displayed in three lines)
●Dimensions	152 (W) x 75 (D) x 25 (H) mm
●Weight	200g (including batteries)
●Accessories	Earphone (Monaural type) Carrying case Strap Four AAA batteries User's Guide Scene/Topic Quick Reference LYUCHO CLUB Phrase Book Warranty card
●Power source	Four AAA batteries
●Maximum power consumption	With character display: 0.25W or less With voice reproduction: 0.34W or less
●Duration of batteries	With continuous voice function: About 8 hours at room temperature (25°C)
●Operating environment	Temperature: 5 to 35°C Humidity: 15 to 85% (noncondensing)
●Storage environment	Temperature: - 5 to 60°C Humidity: 10 to 85% (noncondensing) ※ These figures do not apply to the batteries.

※ Product specifications and appearance are subject to change without prior notice.

Cleaning

Wipe the exterior of the equipment with a soft cloth. Do not use thinner or benzine.

Support and Repairs

① When purchasing the equipment, the dealer's name, date of purchase, and other necessary information must be entered on the warranty form. Read the warranty carefully, and store the card in a safe place.

② When requesting repairs:

- Repairs are free of charge within the warranty period, and are covered under the terms and conditions stated in the warranty. Return the equipment and the warranty to your dealer.

- After the expiration of the warranty period, repairs are done at cost. Return the equipment and the warranty to your dealer.

③ All major parts are stocked by Fuji Xerox for at least seven years after production has ceased.

④ For any question concerning repairs, contact your dealer or our Customer Service Office, PCP Division.

Customer Service Office, PCP Division
Telephone: 03-3340-2918

This equipment is a Class 2 information data processing device (data processing units to be used in residential districts and vicinity). It conforms to the standards set by the committee for Voluntary Control Council for Interference by Data Processing Equipment and Electronic Office Machines (VCCI), for the express purpose of preventing electronic interference. Please note, however, that this equipment may cause reception interference to radios, TV receivers, and other communication devices. It is, therefore, important to use this device properly and responsibly, as described in this operator's manual.

Radio and television interference

If you suspect that the machine is causing radio or TV interference, turn off the machine. If the radio or TV picture returns to normal operation, try troubleshooting the problem using the following tips.

1. Change the location of the machine or the radio or TV or both.
2. Change the direction of the reception antenna or antenna line. (Consult with an electrician if it is necessary to move any outdoor antennas.)
3. Replace the antenna line with a coaxial cable.

Important

1. This manual is copyrighted with all rights reserved. Under the copyright laws, this manual may not be copied, in whole or part, without the written consent of the publisher.
2. Parts of this manual are subject to change without prior notice.
3. We welcome any questions and comments on ambiguities, errors, omissions, or missing pages.
4. Never perform any operation other than those described in this manual to avoid machine failure or accidents. In no event will the company be liable for direct, indirect, special, incidental, or consequential damages caused by unspecified operations.

"XEROX" and "The Document Company" are registered trademarks.

富士ゼロックス(株)に対するご意見がございましたら、弊社お客様相談センターにご連絡ください。(フリーダイヤル0120-27-4100)

流暢CLUB取扱説明書

著作者 - 富士ゼロックス株式会社
ドキュメントエンジニアリング部

発行年月 1995年12月 第1版

発行者 - 富士ゼロックス株式会社
〒107 東京都港区赤坂3 - 3 - 5
電話 03(3585)3211

Printed in Singapore

THE DOCUMENT COMPANY
FUJI XEROX

第一版
HP-062
45E93660

富士ゼロックス株式会社
〒107 東京都港区赤坂3-3-5
電話 03(3585)3211